



08 grünesputschfest



14 tipps & trends

## Bistorante HALLENBAD

Durchgehend warme Küche bis 21.00 Uhr  
Gerichte auch zum Mitnehmen.



Inh. Rodney Woll

Carentaner Platz  
67714 Waldfishbach - Burgalben  
Tel. (0 63 33) 99 35 777

### Öffnungszeiten:

Mo: ab 13.00 Uhr  
Di-So: ab 11.30 Uhr  
**4.-18. August 13**  
Mo - So: ab 17.00 Uhr

## Neu in Rodalben sabines konditorei

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42 13

Freuen Sie sich auf unsere leckeren Kuchen, Torten, Petits Fours, feinen Hefengebäcke und vieles mehr...

### Öffnungszeiten:

Fr. & Sa. 8 - 17 Uhr, So. & Mo. 10 - 17 Uhr

## KERSTIN WEISHAAR Rechtsanwältin

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben  
Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884

E-Mail: kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de

www.rechtsanwaeltin-weishaar.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung

**Pelikan Deckfarbkasten mit 12 Farben**  
€ 9,99  
€ 4,99

**Stabilo Fineliner point 88 10 Stück**  
€ 6,49  
€ 5,99

**Brunnen Schulhefte A4/A5 alle Lineaturen**  
A5 € 2,29  
A4 € 2,59  
€ 1,19 € 1,39

**Brunnen College Block Linie 27 o. 28/A4/80 Blatt**  
€ 2,29  
€ 1,69

**Brunnen Taschenlocher versch. Farben**  
€ 1,99  
€ 1,79

**Knüller das Monats**

Alles für den Schulanfang  
**2013**

### FACHMARKT PFUNDSTEIN

Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
www.fachmarkt-pfundstein.de

so nah, so gut, so sympathisch!

**P direkt vorm Markt**



# CARAT 4 LIFE

Fitness-einfach günstig ab **19,90**

→ 365 Tage geöffnet  
→ Minerale + Vitamine unlimited

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
66976 Rodalben info@carat4life.de



# Rudis Fahrschule GmbH

Tel. 0 63 31 - 22 93 81

## Einfach - Schnell - Gut



**TQ CERT** Zugelassener Bildungsträger nach AZAV

**Hauptstelle:**  
Rudis Fahrschule GmbH  
Dankelsbachstraße 28  
66953 Pirmasens

**Nebenstellen:**  
• Thaleischweiler-Fröschen  
• Vinningen

[www.rudis-fahrschule.info](http://www.rudis-fahrschule.info)

## Inspektion nach Wartungsplan des Herstellers

**Auto Auto®**

nur **66,-** zzgl. Material

- Für alle Fahrzeugmarken
- Auf Wunsch Mobilitätsgarantie gegen Aufpreis
- Günstige Werkstattersatzwagen

### J. Bold Automobile

66976 Rodalben • Tel. 06331/2314-0  
[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)



...wir machen das...

# Hausmeisterservice VOLB

Service rund ums Haus!

Adolf-Ludwig-Ring 74 · 66955 Pirmasens  
Tel.: 06331 - 7247508 · Mobil: 0157 - 88209486



# Klaus Stümper

## AUTO- UND SCHROTTVERWERTUNG

Blümelstalstraße 59  
66953 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 9 91 00  
Fax (0 63 31) 9 91 01

INH. ANDREAS STÜMPER  
ZERTIFIZIERTE AUTO- UND SCHROTTVERWERTUNG





# Liebe Leser,

Temperaturen jenseits der 30° ließen uns die letzten Tage mächtig schwitzen. Lange hat er sich Zeit gelassen, der Sommer, und kam dann er mit all seinen Facetten: Hitzegewitter, Gluthitze, kaum Abkühlung in der Nacht. Die Temperaturen sinken nun ein wenig und pendeln sich in den nächsten Wochen bei angenehmen 25°, laut Wettervorhersage, ein. Genau das richtige Wetter um die anstehenden Feste in unseren Gemeinden richtig zu feiern. Los geht's schon am Wochenende in Donsieders mit dem beliebten „Heimatfest“. Dann geht es Schlag auf Schlag weiter: Grünesputschefest in Rodalben, Dorffest in Weselberg, Schnapsgassenfest und viele mehr. Genießen wir also die schöne Zeit, ob im Schwimmbad, an einem Weiher, im Biergarten oder natürlich an den Wochenenden bei unseren Festen.

Viel Spaß dabei wünscht die RWT-Mannschaft.

## RWT Magazin

Anzeigen, Termine und Redaktion:  
06331-239237 oder 01522-9203808

info@mathiasedrich.de  
www.rwt-magazin.de

## Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams

ab sofort:

**Eine examinierte Altenpflegekraft** ( Gesundheits- und Krankenpfleger/in ) **in Teilzeit**

*Wir erwarten:*

eine abgeschlossene Ausbildung zur examinierten Pflegefachkraft idealerweise Berufserfahrung in der ambulanten Kranken- und/ oder Altenpflege.  
Fahrerlaubnis B ( PKW )

**Bewerbungen bitte an:**

**Ambulanter Pflegedienst**  
Heinz & Stephan OHG

Eisenbahnstr. 9  
66976 Rodalben

Telefon: 06331-144732  
Telefax: 06331-144934

E-Mail: info@rodalber-pflegedienst.de



www.rodalber-pflegedienst.de

Bei uns können Sie was erleben!



Feiern Sie mit uns!  
Beginn um 11:00 Uhr  
mit einem gemeinsamen  
Gottesdienst



# Sommerfest

mit Tag der offenen Tür!

Am 1. September 2013 ab 11:00 Uhr



### Buntes Rahmenprogramm

- Gottesdienst 11.00 Uhr
- Gospel Chor 13.30 Uhr
- Present Art Collection mit Helmut Engelhardt 15.00 Uhr
- Flohmarkt mit Bücherbasar

### Vielfältige gastronomische Angebote

- Grillhaxe und weitere Grillspezialitäten
- Schafskäse vom Grill
- Kaffee, Kuchen und Waffeln

### Hausführungen

- Bewohner gewähren einen Einblick in ihr Zuhause

### Informieren Sie sich über unser Angebot:

- Wohnstiftwohnen
- GDA-Agil-Ambulante Pflege
- Pflegehotel
- Selbständiges Leben trotz Demenz im Wohnstift
- Tagesbetreuung

**GDA**  
Genieße Dein Alter

GDA Wohnstift Trippstadt  
Am Judenhübel 13 · 67705 Trippstadt  
Telefon 06306 82-0 (Zentrale)  
06306 82-431 (Frau Bonin)

DER PARITÄTISCHE  
UNSER SPITZENVERBAND



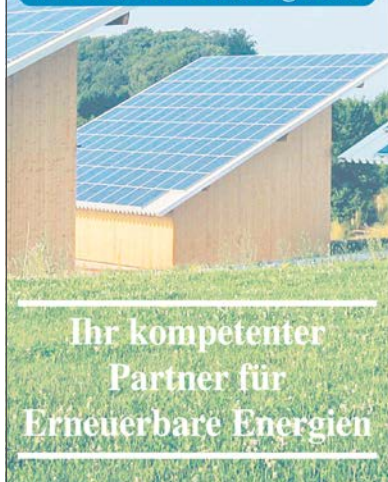
## Energieschutz Engel-Spitzer



Sonnenbergstraße 9  
66978 Donsieders  
Tel.: 06333-1245  
Fax: 06333-279759  
www.energie-schutzengel.de

**Werden Sie  
Stromerzeuger:  
Mit Ihrer eigenen  
Photovoltaik-Anlage**

**Sichern Sie sich ein  
unverbindliches Angebot!**



Ihr kompetenter  
Partner für  
Erneuerbare Energien

04

tipps & trends

RWT

# Heimatfest in Donsieders

Das 35. Heimatfest startet am Freitag, 09. August auf dem Dorfplatz und dauert bis Montag, 12. August. Das Heimatfest hat sich als eines der traditionsreichen Dorffeste der Region entwickelt und ist mittlerweile vom Geheimtipp zum Publikumsmagneten für Jung und Alt geworden. Ortsbürgermeister Peter Spitzer und sein Team haben wieder ein vielseitiges, buntes Programm mit zahlreichen Höhepunkten aufgestellt, das sich erneut sehen lassen kann und zum Besuch geradezu einlädt. Zum Auftakt ist am Freitag, ab 20 Uhr, ein „Rock im Dorf“ Konzert angesagt. Dieses Benefizkonzert wurde vor vier Jahren von der Dorfjugend ins Leben gerufen. Für Bombenstimmung sorgt die Band „Hörbar“. Zu später Stunde legt DJ „Freakstyle“ auf und es heißt: „Schaumparty - Abtanzen unter der Schaumkanone“. Mit diesem musikalischen Auftakt sind die Weichen für ein erfolgreiches und stimmungsvolles Partywochenende bereits gestellt.

Der offizielle Fasanstich vor dem Festzelt markiert am Samstag um 19 Uhr den Startschuss für das Heimatfest. Die Eröffnungszereemonie wird wieder musikalisch vom Gesangverein „Fröhlichkeit“ umrahmt. Mit dem Fasanstich wird auch in diesem Jahr wieder ausgelassene Festlaune einziehen. Anschließend ist auf dem Festplatz Partystimmung mit Livemusik von der Band „Krachleder“ angesagt.

Der Sonntag beginnt um 12 Uhr mit dem reichhaltigen Speiseangebot. Ab 15 Uhr werden die Besucher von den „Kienholzmusikanten“ aus Münchweiler unterhalten. Dieser Tag steht erneut ganz im Zeichen der Familien und den Kindern. Für Begeisterung sorgen wieder ein Luftballonkünstler und eine Hüpfburg. Am Abend geht es dann auf dem Festplatz wieder rund. Um 20 Uhr tritt die Musical Company „Dance Charisma“ auf und stimmt die Festgäste auf ihre Jubiläumsshow im November in. Den ganzen Abend spielt ein DJ die Wünsche der Besucher.

Die Ortsgemeinde und der Verkehrsverein erwarten ihre Gäste mit einem vielseitigen Angebot an bekannten Speisen und Getränken. Vom Rollbraten über Leberknödel bis hin zum Schnitzel reichen die Gaumenfreuden. Die Getränkekarte lässt ebenfalls keine Wünsche offen.

Den krönenden Abschluss des Heimatfestes bildet am Montag, ab 14 Uhr der traditionelle Seniorennachmittag mit musikalischer Unterhaltung von Günther Peter und dem Heimatdichter Klaus Hüther, der die Festgäste mit Gedichtvorträgen erfreut. Die betagten Mitbürgerinnen und Mitbürger werden bei heimatlicher Musik mit Kaffee, Kuchen und Getränken bewirtet. Über 100 freiwillige Helfer sind beim Dorffest wieder im Einsatz. Die Hauptstraße und ein Teil der Burgalberstraße sind während der Dorfsause für den Fahrzeugverkehr gesperrt. Die Umleitungsstrecke ist ausgeschildert. Donsieders lädt alle Gäste aus nah und fern recht herzlich ein und freut sich auf ihren Besuch. Ortschef Spitzer wünscht allen frohe Stunden bei bester Unterhaltung und Geselligkeit.

Text: Red, Fotos: Privat



Eine Superstimmung herrschte beim letztjährigen Heimatfest.



Die Leiterin der Grundschule Clausen/Donsieders, Anja Meder, übernahm im vergangenen Jahr, assistiert von Ortsbürgermeister Peter Spitzer, den Fasanstich.



liegt in unserer Natur

**Ihr Taxi in der Verbandsgemeinde  
Waldfishbach-Burgalben**

**Telefon**

**Taxi Singer (0 63 33) 2 74 31 34**

**Mobil: 0176 - 2 74 67 288**

**Kranken- u. Dialysefahrten**

**Fahrten zur Strahlentherapie**

**Zu allen Krankenkassen zugelassen**

**AMPERA**

**AMPERA ERLEBEN  
ELEKTRISCH FAHREN FÜR ALLE**

**Selbst einsteigen und  
elektrisieren lassen!**

Kraftstoffverbrauch (kombiniert): Benzin 1,2 l/100 km.  
Co2 Emission (kombiniert): 27 g/km.

\*inkl. 250 Kilometer pro Tag,  
0,29 Euro je Zusatzkilometer

**Für nur 99.- € \***  
pro Tag / Probefahrt

**AUTO HAUCK**  
Tel (0 63 33) 30 91 u. 3092 • Fax (0 63 33) 30 93  
Hauptstraße 100 • 67114 Waldfishbach-Burgalben

...Qualität und Frische  
aus Meisterhand

**Metzgerei**  
& Partyservice  
**KÖNIG**

**Biebrmühler Straße 3  
66978 Donsieders  
Telefon (0 63 33) 6 02 46 60**

**Eigene Schlachtung  
...von heimischen Bauernhöfen**

Für Ihr leibliches Wohlfühl  
ist gesorgt!

**Viel Spaß auf dem  
Heimatfest!**



# 09. - 12. August 2013



## Heimatfest Donsieders

„4 Tage lang wird gefeiert!“

Freitag	09.8.	19.00 Uhr	ROCK im Dorf (Hörbar & DJ Freakstyle), Schaumparty!
Samstag	10.8.	19.00 Uhr 20.00 Uhr	Faßanstich mit dem GV Fröhlichkeit Festplatz: Krachleder, die Stimmungs- und Party-Band
Sonntag	11.8.	15.00 Uhr 20.00 Uhr 21.00 Uhr	Kienholz-Musikanten Münchweiler Dance Charisma DJ - Musik
		ganztägig	Kinderanimation: Hüpfburg, Luftballonkünstler, Kutschfahrten, u.v.m.
Montag	12.8.	14.00 Uhr	Familien- und Seniorennachmittag Unterhaltungsmusik mit „Günther Peter“

**Donsieders lädt alle Freunde ein!**



Thomas Sabo

STERLING SILVER

WWW.THOMASSABO.COM

Meisterbetrieb  
für moderne  
Augenoptik und  
Zeitmesstechnik

**G. GRIESSER**

Brillen  
Kontaktlinsen  
Uhren · Schmuck

Hauptstraße 44 · Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 6 42 48  
www.griesser-pirmasens.de

**VEMA**  
ELEKTRO GmbH

Vema Elektro GmbH  
Flurstraße 23  
66978 Donsieders

Telefon (0 63 33) 33 06

Telefax (0 63 33) 23 06

**PKWS KOMBIS CABRIOS VANS JEEPS**

**AUTOS GESUCHT!**

WIR KAUFEN, VERMITTELN UND  
EXPORTIEREN FAHRZEUGE ALLER ART

ÜBER 30 JAHRE AM MARKT · SERIÖSE ABWICKLUNG

**Tel. 06334-92270**

PS-BIEBERMÜHLE · AN DER B 270

**www.autoberndl.de**

AUTOS ALLER MARKEN

TRANSPORTER BUSSE

40 Jahre

Zertifiziert nach ISO 9001:2000

**elkawe-guterl** GmbH

REPARATUREN ALLER ART

- IVECO-VERTRAGSPARTNER
- GARANTIE- & KULANZARBEITEN
- BREMSDIENST
- UNFALLREPARATUREN
- 24 h NOTDIENST
- KLIMASERVICE
- TÜV & DEKRA STÜTZPUNKT

ELKAWE GUTERL GmbH  
Biebermühle 3 • 66978 Donsieders  
Tel. 0 63 34 - 14 57 • Fax 0 63 34 - 92 36 750  
E-Mail: elkawe-guterl@t-online.de

**ZWEIRAD KLEIN**

ZWEIRADFACHGESCHÄFT MEISTERBETRIEB

SEIT 34 JAHREN

- WERKSTATT
- ZUBEHÖR
- ERSATZTEILE
- BEKLEIDUNG
- KUNDENDIENST
- SERVICE
- FAHRRÄDER

HAUPTSTRASSE 167  
67714 WALDFISCHBACH-BURGALBEN

TEL: 0 63 33/52 14  
FAX: 0 63 33/39 73

EMAIL: ZWEIRADKLEIN@ONLINEHOME.DE  
WWW.ZWEIRAD-KLEIN.COM



# „Schnapsgassenfest“ in Hermersberg

## Freie Tankstelle Kfz-Werkstatt

**MICHAEL SOMMER**

Hauptstraße 13  
66919 Hermersberg  
Telefon (0 63 33) 6 52 05

Der örtliche Vereinsring und die Ortsgemeinde veranstalten am Samstag, 17. August und Sonntag, 18. August, das 28. Schnapsgassenfest in der Dorfmitte. Das traditionsreiche Dorffest wird am Samstag um 18 Uhr in der Mitte der Festmeile mit dem Fassanstich durch den stellvertretenden Vorsitzenden des örtlichen Vereinsringes, Alfred Müller, eröffnet. Nach dem Fassanstich spielen die Schwarzbachtaler Blasmusiker. Die zahlreichen örtlichen Vereine und Gruppen haben sich auch in diesem Jahr wieder bestens für den Ansturm der Gäste gerüstet. An der Dorfsaue beteiligen sich die Landfrauen, der Schützenverein, der Männergesangverein „Frohsinn“, der katholische Kirchenchor, die Feuerwehr, der Sportverein, der Turnerbund, und die Keglerfreunde. Das vielseitige Angebot reicht von bekannten Fleisch- und



Der Männergesangverein „Frohsinn“ sorgt für die musikalische Umrahmung der Eröffnungszereemonie.

Wurstgerichten bis hin zu „Hoorichen mit Specksoße“, Dampfnudeln und Flammkuchen. Für den süßen Hunger zu stillen, servieren die Landfrauen und der Sportverein am Sonntagnachmittag eine große Auswahl von Torten, Kuchen, Waffeln, Crêpes und Kaffee. Die Gäste werden bereits am Eröffnungsabend bestens musikalisch unterhalten. Der Sonntag beginnt um 10.15 Uhr wieder mit einem ökumenischen Gottesdienst am Brunnenplatz. Ab 14 Uhr spielen die Moosalbtaler Blasmusiker. Beim Glücksrad können wieder verschiedene Schnäpse gewonnen werden. An beiden Festtagen können sich die Kinder auf einem Kinderkarussell und einer Hüpfburg vergnügen. Zum weiteren Kinderprogramm gehören auch abwechslungsreiche Unterhaltungsspiele, darunter auch ein Kinderschminken.



Der gelungene Fassanstich durch Landrat Hans Jörg Duppré beim vergangenen Schnapsgassenfest.

Um ein gewaltfreies Schnapsgassenfest zu gewährleisten, hat der Veranstalter mit der Polizeiinspektion Waldfischbach-Burgalben eine enge Kooperation vereinbart. Daraus ergibt sich eine Ende der Musikbeiträge für ein Uhr und eine Alkoholausschankverbot für Jugendliche unter 16 Jahren und für alkoholisierte Erwachsene. Außerdem ist auf dem Festgelände das Mitbringen eigener alkoholischer Getränke untersagt.

„Die Veranstalter freuen sich auf alle Gäste aus nah und fern“, betont Festorganisator Erhard Lelle. Das Schnapsgassenfest geht auf den Ursprung der in der Festmeile integrierten „Schnapsgass“ zurück. Die „Schnapsgass“, in der auch ein Brennerfass als Erinnerungsstück an die früheren Brennereien aufgebaut ist, erhielt im 19. Jahrhundert ihren Namen durch die Brennereien, die in jedem Anwesen dieser Gasse vorhanden waren. Einige Betriebe blickten sogar auf ein über 100-jähriges Bestehen zurück. Bereits im vorigen Jahrhundert gehörten die Brennereien zu den wichtigsten Einnahmequellen der landwirtschaftlichen Betriebe. Im zweiten Weltkrieg war die Erzeugung von Alkohol und Lebensmitteln, insbesondere aus Kartoffeln und Getreide verboten. Nach dem Krieg lebten die Brennereibetriebe wieder auf. In Hermersberg hatten sich damals 30 Brennereibetriebe etabliert. Heute existieren davon nur noch drei kleinere Schnapsbrennereien.

Text: Red, Fotos: Privat

- Fenster + Haustüren
- Geländer
- Metallständerwände
- Gipskartondecken
- Mineralfaserdecken
- Feuerschutzverkleidungen
- Montage
- Reparaturen

**MÜLLER**  
benno  
METALLBAU • TROCKENBAU  
MEISTERBETRIEB

Fabrikstraße 17 · 66919 Hermersberg  
Telefon (0 63 33) 6 33 79 · Fax (0 63 33) 6 33 81  
E-Mail: bmlkmueller@t-online.de

Mans-Günter Spies  
Malergeschäft

- Sämtliche Malerarbeiten
- Vollwärmeschutz
- Kreative Wandgestaltung
- Eigener Gerüstbau
- Tapezierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Verputzarbeiten
- Trockenausbau

Auf dem Riedel 27 · 67714 Waldfischbach-Burgalben  
Telefon 06333 / 5095 · Fax 06333 / 775523 · Mobil 0172 / 6824773  
E-Mail: info@maler-spies.de · www.maler-spies.de

Bestattungen  
Constance

**Brunner**

...für einen würdevollen Abschied!

Sie finden uns  
in:

- Wallhalben
- Lambsborn
- Waldfischbach-Burgalben
- Thaleischweiler-Fröschen

Bestattungen aller Art  
Organisation individueller Trauerfeiern  
Trauerdrucksachen · Trauerbegleitung  
Bestattungsvorsorge  
Beratung & Ausstellung in unseren  
Räumen oder persönliche Betreuung  
bei Ihnen zu Hause

Gebührenfrei: 0800 - 3203519  
Funk: 0176 - 86 305 305

[www.brunner-bestattungen.de](http://www.brunner-bestattungen.de)

Ihr Taxi in der Verbandsgemeinde  
Waldfischbach-Burgalben

**Taxi Singer** (0 63 33) 2 74 31 34  
Mobil: 0176 - 2 74 67 288

**Kranken- u. Dialysefahrten**  
**Fahrten zur Strahlentherapie**  
Zu allen Krankenkassen zugelassen



**nickelodeon**  
präsentiert:

# FUN & ACTION POOL PARTY

SPIEL, SPASS, ANIMATION & ACTION IM UND AM WASSER!

**TOLLE ATTRAKTIONEN**  
SpongeBob-Kletttump • Nickelodeon-Zelt • Aquatrack und weitere Wasserspielgeräte  
Animation • Wettbewerbe • Preise • Musik

**PLUB-Freibad Pirmasens**  
**Sonntag, 11 August 2013**  
**12 bis 18 Uhr**

Lemberger Str. 41 - 66955 Pirmasens  
www.plub.de - Tel. +49 (0)6331 7250-0

Bei schlechter Witterung findet die Party im Hallenbad statt!

www.wasseraction.de

## Ferienhighlight: Fun & Action Poolparty im PLUB mit Sponge Bob

Am 11. August 2013 findet im PLUB-Freibad die Sponge Bob Fun & Action Poolparty statt. Von 12 bis 18 Uhr animiert das Action-Team von „H2O Fun Events“ zum Spaß haben, Musik hören und Mitmachen bei Gewinnspielen, Wettbewerben und kniffligen Rätseln.

Es gibt tolle Preise zu gewinnen!

Spaß im Wasser ist garantiert mit den riesigen Wasserspielgeräten wie z.B. der nagelneuen Wackelbrücke. Außerdem wird es abenteuerlich mit dem Sponge Bob Kletttump. Sponge Bob und seine Freunde sind allgegenwärtig. Als Riesenfigur, im Erlebniszelt, beim Memory und allen Wettbewerben wie z.B. dem Kajak-Rennen.

Einfach mitfeiern und viel Spaß haben!

Die Veranstaltung kostet nur den regulären Badeintrittspreis. Achtung: Bei schlechtem Wetter findet die Party im Hallenbad statt. Kurzum: Fun & Action für die gesamte Familie! Das Team vom PLUB-Freibad Pirmasens freut sich auf Ihr Kommen.

Packen Sie die Badehose ein und los geht's!

**www.plub.de**

# Super-SommerANGEBOT

Sonnenstudio *City*  
**SUNDAYS**  
Rodalben

Sonnenstudio  
**SUNDAYS**  
Waldfischbach

## Sexy Bräune mit **SUNDAYS**

in Rodalben und Waldfischbach

Gültig vom 8.8. bis 18.8.2013

**30€ zahlen und 40€ laden  
= 10€ Guthaben geschenkt!**

**50€ zahlen und 70€ laden  
= 20€ Guthaben geschenkt!**

<p><b>SunDays City Sonnenstudio</b> Hauptstraße 147 Seiteneingang 66976 Rodalben Tel. 0 63 31 - 60 86 454</p> <p><b>Öffnungszeiten:</b> Mo.-Fr. 10:00-20:00 Samstag 10:00-18:00 Sonntag 10:00-14:00</p>	<p><b>SunDays Sonnenstudio</b> Im Ärztehaus Schillerstr. 1 67714 Waldfischbach/B. Tel. 0 63 33 - 77 57 43</p> <p><b>Öffnungszeiten:</b> Mo.-Fr. 9:00-20:00 Samstag 9:00-18:00 Sonntag 10:00-14:00</p>
---	---

**www.sundayssonnenstudio.de**



 Rodalber  
**GRÜNESPUTSCHE  
FEST**  
**16. + 17. August**  
**50 JAHRE  
STADTRECHTE RODALBEN**  
**18. August**

## „Grünesputschfest“ ...

Das bekannte Rodalber Stadtfest, das Grünesputschfest, nähert sich mit Riesenschritten. Gefeierr wird am Freitag, 16. August, und am darauf folgenden Samstag. Und da in diesem Jahr sich die Ernennung zur Stadt zum 50sten Mal jährt, wird dieses Ereignis an einem zusätzlichen Tag, dem Sonntag, ganz einfach mitgefeiert. Traditionell beginnt das Grünesputschfest mit dem Fassanstich auf der

Bühne an der Marienkirche, und wie jedes Jahr wird ein verdienter Bürger der Stadt Holzhammer und Spund am Freitagabend gegen 19 Uhr in die Hand nehmen. Auf vier Bühnen werden dann Musiker, Bands und DJs die Besucher unterhalten.

Die Band „Undercover“ spielt auf der Bühne an der Marienkirche. Auf der Bühne am „Bitchen“ legen die DJs Hendrik (Quasimodo) und Heiko auf. Auch auf der Bühne vor dem ehemaligen Jugendhaus sind wieder an beiden Tagen DJs mit Tracks aus den aktuellen Dance-Charts aktiv.

Im Biergarten an der Gasstätte „Am Spiegelbrunnen“ wird sich musikalisch ebenfalls was tun, hier spielen die

**Beim Grünesputschfest  
wird auch das 50-jährige  
Stadtbiläum gefeiert**

*Salzgrotte - Rodalben*

Entspannen &  
ihr Immunsystem stärken Salz, das Gold des Lebens

Angebot zum  
Grünesputschfest  
gültig vom 12.08. - 31.08.13

2 x Salzgrotte nur **15,- €**

*...gesund wie ein Tag am Meer*

*Gutscheine erhältlich!*

Hauptstr. 147, Rodalben Tel. 06331-508 37 11 [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de)



**LIQUI  
MOLY** Motorenöle  
Additive  
Autopflege

**Emil Schütz** Hauptstr. 6  
66976 Rodalben  
KFZ-MEISTERBETRIEB Tel.: 06331/10172  
Fax: 06331/10872

*Neu*  
in Rodalben **sabines  
konditorei**

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42 13

Freuen Sie sich auf unsere leckeren Kuchen, Torten, Petits Fours, feinen Hefengebäcke und vieles mehr...

Öffnungszeiten:

Fr. & Sa. 8 - 17 Uhr, So. & Mo. 10 - 17 Uhr

 **Autohaus  
HOFFMANN-  
TRETTER OHG**  
*Eine starke Marke*

**SERVICE  
NEUWAGEN  
GEBRAUCHTWAGEN**

**Wir halten jedem Vergleich stand!**

Hauptstraße 180-182 • 66976 Rodalben • Tel. (0 63 31) 1 68 69

**AUTOHAUS WAGNER**

Unabhängiger KFZ-Meisterbetrieb  
Ihr Spezialist für italienische Automobile

Ab sofort  
Frühjahrscheck



EU-Neuwagen

Gebrauchtwagen

Reparaturen

Reparaturen aller Marken

Unfallinstandsetzung

Reifen

Wartung

Ersatzteile

TÜV / AU

**Autohaus Michael Wagner**

Apostelmühle 5 • 66976 Rodalben

Telefon 06331 / 1 67 15 • Telefax 06331 / 1 67 55



# ...vom 16. - 18. August 2013

Palomas auf.

Am Samstag rocken auf der Marienkirchenbühne die Musiker der Band „Six in Line“ aus dem benachbarten Münchweiler. Die DJs Hendrik und Heiko werden mit ihrer Musik den Platz vor dem „Bitchen“ in eine Malle-Party verwandeln. Und am Spiegelbrunnen gastieren an diesem Tag die Country Musiker Lotti und Jake aus Zweibrücken.

Wie bewährt wird das Fest am Freitag und am Samstag um 20 Uhr enden, ab 1 Uhr schweigen die Bühnen, der Aufruf für letzte Getränke erfolgt gegen 1.30 Uhr.

Es wird ein Heimatfest mit vor allem örtlichen Vereinen bleiben, versprechen

die Veranstalter. In diesem Jahr neu dabei sind die Junge Union, der ehemalige 08/15-Wirt Pim und Giovanni vom „Liberta“ auf der Ruhbank.

## Sonntag wird zum „Feiertag“ des Stadtjubiläums

Der Sonntag wird im Zeichen des 50-jährigen Stadtjubiläums stehen. Die Feier beginnt um 9.30 Uhr mit einem Gottesdienst im Freien an der Marienkirche. Anschließend wird sich dort ein Festakt, bei dem neben Grußworten Altbürgermeister Paul Durm die „Stadt-Geburtsstagsrede“ halten wird. Bei schlechtem Wetter werden Gottes-

dienst und Festakt in der Marienkirche stattfinden. Bis in den späten Nachmittag sollen auch die Buden und Stände in der Innenstadt geöffnet sein.

Im Rahmen des Jubiläums „50 Jahre Stadtrechte“ wird im Haus der Kultur eine Ausstellung mit Bildern zur Stadtgeschichte aus dem Stadtarchiv gezeigt werden. Vinzenz Bernhard hat dafür die Organisation übernommen.

Text & Fotos: Red



**Rodalber  
GRÜNESPUTSCHE  
FEST**  
**16. + 17. August**  
**50 JAHRE  
STADTRECHTE RODALBEN**  
**18. August**



**VERMIETUNG UND VERKAUF ARBEITSBÜHNEN UND ANHÄNGER**

**FAUST24.COM**  
**WIR BRINGEN SIE HOCH RAUS!**  
Service-Hotline: 0180 3287824  
(Mo-Sa 7-18 Uhr) E-Mail: info@faust24.com

RAUPE • GELENK • TELESKOP • SELBSTFAHRER • ANHÄNGER • LKW • SCHERE

**Anlieferung & Ausstellung** **NEU BAUMASCHINEN**

**Pirmasens** Biebmühle 12 (B270) D-66978 PS-Donsieders  
Tel.: 06331 233611 Fax: 06331 233622

**Kaiserslautern** Im Erlenbacher Tal 13 (B270) D-67661 KL-Hohenecken  
Tel.: 0631 31090197

Bagger, Kompaktlader, Rüttler/Walzen, Spezial-Baumaschinen, uvm.  
Wir beraten Sie gerne.

Qualität auf die man Vertrauen kann.

**Metzgerei HIRTLE**  
Stammhaus und Produktionsstätte in Rodalben

*Wir sind für Sie da in:*  
Rodalben Hauptstraße  
Pirmasens im Kaufland  
Kaiserslautern im Kaufland  
Landstuhl im Kaufland  
Thaleischweiler-Fröschen im Penny-Markt

www.hirtle.de  
E-Mail: metzgerei-hirtle@t-online.de

**Palmstorfer KREATIV TREPPEN & GELÄNDER**  
aus Holz, Stahl, Edelstahl

**Ausstellung:**  
Hauptstraße 48  
66981 Clausen  
info@kreativ-treppen.de

Tel. 06331 - 258231  
Fax 06331 - 258232  
Mobil: 0179 - 5324236  
www.kreativ-treppen.de

**IT-Planung, Computerservice**  
Netzwerke, Hard- und Software, Telekommunikation, Prüfungen gem. BGV A3

**Dipl.-Ing. (FH) Klaus Lenhard**  
Meister f. Elektrotechnik, freier Sachverständiger f. DV-Systeme

Fohnbachstraße 57  
D-66976 Rodalben

Telefon: 06331-16685  
Telefax: 06331-258332  
Mobil: 0171-6512793

Email: info@itp-lenhard.com  
Web: www.itp-lenhard.com

**Kfz-Meisterbetrieb ROBERT NIKOLA** Reparaturen aller Fabrikate

- HU/AU
- Reifenservice
- Instandsetzung
- Karosserie und Unfall
- Service und Wartungsdienst



Baumbuschstraße 24  
66976 Rodalben

Telefon (0 63 31) 1 04 16  
Telefax (0 63 31) 14 01 77



# 22. Dorffest in Weselberg...

Die Ortsgemeinde Weselberg sowie alle teilnehmenden Vereine laden am

**24. und 25. August**  
zum Dorffest herzlich ein!

Wir wünschen all unseren Gästen schöne Stunden in Weselberg.

Fassanstich am Samstag, 24. August um 19.00 Uhr

www.weselberg.de

**S.H. GMBH**  
ZIMMEREI-MEISTERBETRIEB & DACHGESTALTUNG

**SCHNEIDER/HUHN GMBH**  
ZIMMEREI-MEISTERBETRIEB & DACHGESTALTUNG

**WIR SIND IHR FACHBETRIEB RUND UMS DACH!**

RUDOLF-DIESEL STR. 20 66919 WESELBERG  
TEL.: 06333/6 43 89  
FAX: 06333/6 31 61  
E-MAIL: ZIMMEREI@SCHNEIDER-HUHN.DE  
INTERNET: WWW.SCHNEIDER-HUHN.DE

CARPORTS  
DACHSTÜHLE  
WINTERGÄRTEN  
HOLZRAHMENBAU  
DACHUMDECKUNGEN

HEIZUNG | SANITÄR | SOLAR

**Kai-Uwe Jost**

- BADSANIERUNG
- WÄRMEPUMPENTECHNIK
- KUNDENDIENST

66919 Weselberg  
Tel. 06333 / 6020253

66989 Höheischweiler  
Tel. 06331 / 507155

Mobil: 0170 / 3208103  
kaiuwe-jost@gmx.de

*Wir machen Bäderträume wahr!*

**TAMOIL-Tankstelle** Inh. Andreas Nau

- täglich von 05h bis 23h geöffnet
- Modernste Textilwaschanlage
- Bistro Vital mit Backwaren

Im Gewerbegebiet Ost 4  
Tel.: 06334/983220

**66987 Thaleischweiler-Fröschen** ...einfach besser.

Der örtliche Vereinsring und die Ortsgemeinde feiern am Wochenende 24. August und 25. August das 22. Dorffest auf den Dorfplatz. Eröffnet wird die Dorfsause am Samstag, um 19 Uhr an der Hauptbühne mit dem obligatorischen Fassanstich durch Verbandsbürgermeister Berthold Martin. Anschließend sorgt der Musikverein „Laetitia“ bis 21 Uhr auf der Bühne wieder für eine Bombenstimmung. Ab 22 Uhr hält das Duo Uwe & Peter die Besucher mit Gitarre und Keyboard musikalisch bei guter Laune. Der Sonntag beginnt um 11 Uhr mit einem musikalischen Frühschoppen, der vom Musikverein und den Nachwuchsmusikern auf der Hauptbühne gestaltet wird. Gegen 15 Uhr zeigen Zumba-Tänzerinnen des örtlichen Kindergartens auf der Hauptbühne, ihr Können. Die Grundschule hat für die kleinen Festgäste ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm vorbereitet.

Ab 18 Uhr bis 23 Uhr spielt das Duo Uwe & Peter bis zum Festausklang Schlagermusik. Die örtlichen Vereine und Gruppen sind für den Ansturm der Gäste bestens vorbereitet. Das vielseitige Speisenangebot reicht von verschiedenen Fleischgerichten bis hin zu Hooriche mit Specksauce und Fischvariationen. Die Landfrauen offerieren wieder Köstlichkeiten aus der Landfrauenküche. Darüber hinaus bieten die Standbetreiber Eisvariationen, Waffeln, Crêpes, Kaffee und Kuchen an. Für den Durst ist ebenfalls bestens gesorgt. An einer Cocktailbar gibt es Bier vom Fass, ausgesuchte Weine und alkoholfreie Getränke. Der Kegelverein, Fußballclub, Schützenverein und die Freiwillige Feuerwehr



Der Fassanstich durch Verbandsbürgermeister Berthold Martin markierte im vergangenen Jahr den Auftakt des Dorffestes.



betreiben erstmals gemeinsam zwei Bierstände. Rund 100 freiwillige Helfer sind im Einsatz um dem Ansturm der Besucher gerecht zu werden. An den beiden Festtagen gilt ein Alkoholausschankverbot für Jugendliche unter 16 Jahren und für alkoholisierte Erwachsene. Das Mitbringen eigener alkoholischer Getränke ist auf dem Festgelände, einschließlich Bolzplatz, Kinderspielplatz und Außengelände des Kindergartens sowie in den benachbarten Straßen untersagt, um so Ausschreitungen entgegenzuwirken.

Text: Red, Fotos: Privat

**Party-Service**

Ihre Metzgerei  
**Günter Strasser**

Queidersbach - Hauptstr. 51  
Tel.: 0 63 71 - 24 47

Filialen: Weselberg u. Hermersberg



# ... am 24. - 25. August 2013



**KARL MÜLLER**

MAUERWERK, BETON- und  
STAHLBETONBAU

Am Kapellenweg 6  
66919 WESELBERG

Telefon 06333-64239  
Telefax 06333-60034  
Mobil 0171-7322275

**A.+B. STAAB GmbH**  
Bauunternehmung  
Schmitshausen

- **Straßenbau - Kanalisation**  
- **Wasserleitungen - Außenanlagen**  
- **Erdarbeiten aller Art**

Tel. 0 63 75 / 2 67 + 3 26 - [www.staab-bau.de](http://www.staab-bau.de)

**Elektro Müller**  
MEISTERBETRIEB

**Elektroinstallation  
Photovoltaikanlagen**



ZEISELSTR. 14 · 66919 WESELBERG  
Tel. 0 63 33 / 27 67 38 · Fax 99 37 92  
Mobil 0173 / 886 3732

Bestattungen  
Constance  
**Brunner**  
...für einen würdevollen Abschied!

Bestattungen aller Art  
Organisation individueller Trauerfeiern  
Trauerdrucksachen · Trauerbegleitung  
Bestattungsvorsorge  
Beratung & Ausstellung in unseren  
Räumen oder persönliche Betreuung  
bei Ihnen zu Hause

Sie finden uns  
in:  
· Wallhalben  
· Lambsborn  
· Waldfischbach-  
Burgalben  
· Thaleischweiler-  
Fröschen

Gebührenfrei: 0800 - 3203519  
Funk: 0176 - 86 305 305

[www.brunner-bestattungen.de](http://www.brunner-bestattungen.de)

**SAALFRANK**  
BAUNTERNEHMUNG GMBH & CO. KG

**HOCHBAU · TIEFBAU · STRASSENBAU**

Rudolf-Diesel-Straße 11 · 66919 Weselberg/Pfalz  
Tel: (0 63 33) 9 99 93-0 · Fax: (0 63 33) 9 99 93-99  
E-Mail: [info@saalfrank-bau.de](mailto:info@saalfrank-bau.de) · [www.saalfrank-bau.de](http://www.saalfrank-bau.de)

[www.weselberg.de](http://www.weselberg.de)

**GERÜSTBAU**

**K. + F. BROSCART GmbH & Co. KG**

Rudolf-Diesel-Straße 1 · 66919 WESELBERG  
Telefon (0 63 33) 6 46 92 · Fax (0 63 33) 6 58 46



**RWT**  
Magazin für die Südwestpfalz

**Günstig werben in unserer Region!**  
VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben

**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**

☎ 06331 239237 / 01522 9203808 📠 06331 239241 ✉ [info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)



# Jubiläumsturnier zum 25-jährigen Bestehen: Der Erste Golfclub Westpfalz feierte sein Jubiläum

Der Erste Golfclub Westpfalz Schwarzachtal (EGW) feierte sein 25-jähriges Bestehen mit einem Jubiläumsturnier. Beim Festakt konnte

EWG-Präsident Heinrich Hüther auch zahlreiche Ehrengäste aus der Politik und Sport begrüßen. So erwiesen neben Verbandsbürgermeister Thomas Peifer, auch der Vizepräsident des Landesgolfverbandes Rheinland-Pfalz/Saarland, Dr. Stephan Evenschor, die Präsidenten des Golfclubs Pfälzerwald, Marinus Engelbarts und des Golfclubs Saarbrücken, Dr. Franz Bodtländer, dem EGW ihre Wertschätzung mit ihrem Kommen. In seiner kurzweiligen Festrede ließ Hüther ein Vierteljahrhundert Vereinsgeschichte Revue passieren. Er blickte zurück auf die Vereinsgründung am 21. Juni 1988, die Freigabe der ersten neun Spielbahnen 1992 und der 18-Loch-Anlage im Jahr 1993. Der Festredner machte deutlich, dass der Erfolg des auf den Ausläufern

weiter zu entwickeln und möglichst vielen Interessenten den Zugang zum Golfen zu erleichtern. Er könne jedem raten, den großen Sport mit dem kleinen Ball einmal selbst zu probieren. Die Faszination von Golf könne man nur erleben, wenn man es selbst spiele, unterstrich Hüther. Hierzu hält der EGW außer den beliebten kostenlosen Schnupperkursen und den vergünstigten Mitgliedschaften für Jugendliche und Studierende in seinem Jubiläumsturnier ein einmaliges Angebot bereit. Zum 25-jährigen Vereinsjubiläum verschenkt der

Verein 25 Mitgliedschaften zu Sonderkonditionen. Tritt man dem EGW im Jubiläumsturnier ein, muss man bei einer Mindestmitgliedschaft bis Ende 2014, den Jahresbeitrag 2013 nicht bezahlen. Der EGW habe zurzeit einen phantastischen Golfplatz, ein schönes Clubhaus, nie genug Geld in der Kasse, rund 800 Mitglieder und eine gute gemischte Mitgliederstruktur mit einem funktionierenden Clubleben, stellte der Festredner fest. Thomas Peifer, Bürgermeister der Verbandsgemeinde Thaleschweiler-Fröschen, hob in seinem Grußwort besonders die herausragende Bedeutung des Golfclubs mit seiner sehenswerten Anlage für den Tourismus in der Region heraus. „Es wurde ein wunderbares Ambiente geschaffen, auf das wir sehr stolz sind“, betonte Peifer. In weiteren Glückwünschen würdigte Gerhard Schreiner vom Sportbund Pfalz, vor allem das vorbildliche ehrenamtliche Engagement der Clubverantwortlichen. Schreiner überreichte in dankbarer Anerkennung für 25-jährige hervorragende Leistungen im Sport, eine Ehrenurkunde. Der Vertreter des Sportbundes Pfalz übergab ebenso wies sein Vorredner, eine finanzielle



Gerhard Schreiner, Vertreter des Sportbundes Pfalz (links) überreichte in Anerkennung der 25-jährigen hervorragenden Leistungen im Sport die Dankurkunde an den EGW-Präsidenten Heinrich Hüther.

Zuwendung in Form eines Schecks. Hans-Jürgen Kratz als Vertreter des Golfclubs Katharinenhof, wies auf das Freundschaftsabkommen zwischen den Golfclubs Barbarossa, dem EGW und seinem Club hin. Dieses Abkommen ermögliche den Mitgliedern dieser drei Golfclubs beim jeweiligen Partnerclub die Golfanlage jährlich für fünf Privatrunden unentgeltlich zu nutzen. Mit einem Kanonenstart begannen 144 Golferinnen und Golfer aus der Pfalz und dem Saarland zuvor, in zwei Etappen ihre Runde auf dem perfekt gepflegten Golfplatz des Hitscherhofes. Den Bruttosieg der Damen erzielte Andreas Pfersdorf mit 26 Punkten, bei den Herren siegte Volker Wadle mit einer hervorragenden Par-Runde und damit mit 36 Punkten. Nach dem Turnier wurden die Spieler mit Cocktails, Snacks und Livemusik am Clubhaus empfangen. Bei der anschließenden Siegerehrung überreichte Spielführerin Gabriele Jost schöne Preise an die Turniersieger. Mit einem Festessen, welches von der Saxophonistin Celia Baron und Melissa Könnel mit ihrer Band musikalisch begleitet wurde, endete das Jubiläumsturnier.

Text & Foto: Bott

...Qualität und Frische aus Meisterhand

## Metzgerei

& Partyservice  
**KÖNIG**

Biebrmühler Straße 3  
66978 Donsieders  
Telefon (0 63 33) 6 02 46 60

Eigene Schlachtung  
...von heimischen Bauernhöfen

## Bei uns sind Sie in guten Händen!

Ob Altersvorsorge, Finanzierung, Risikoversicherung oder Einkommenssicherung - wir informieren und beraten Sie individuell.

Generalagentur **Marie-Luise Scheer**  
Herzogstraße 6 · 66482 Zweibrücken  
Telefon/Fax: 06332 73117

**WV württembergische**  
Partner von Wüstenrot



Mercedes-Benz

## Autohaus Reinhard GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service

Ihr Mercedes-Benz-Partner in Pirmasens und Zweibrücken, für Neu-, Geschäfts-, Jahres- und Gebrauchtfahrzeuge.

Pirmasens und Zweibrücken ☎ 8009-0

www.reinhard.mercedes-benz.de

**ALBERT SUTTER**  
ELEKTROINSTALLATIONEN  
LICHTTECHNIK  
PHOTOVOLTAIK  
Meisterbetrieb



Albert-Einstein-Straße 32 · Jahnstraße 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
Tel. 0 63 32/7 26 85 · Handy 0170-3438913 · Fax 0 63 32/90 50 31

Wir sind Lieferant

# GERI Rinner

Getränke Fachgroßhandel  
Import und Verkauf von Spirituosen der Brennerei Prinz

**Prinz**  
FEIN-BRENNEREI  
seit 1886

66509 Rieschweiler, Bahnhofstr. 12, Tel: 06336 6467, www.bierstubb.de, dieter@bierstubb.de

## DIETER'S BierStubb

Restaurant & Cafe

sky Sportsbar

Reichhaltige Speisekarte  
6 Bierspezialitäten  
frisch vom Fass

**PAULANER**



# DVAG Golf Trophy 2013



Die Teilnehmer der Deutschen Vermögensberatung Golf Trophy (von links): Stefan Schnepel, Peter Eppensteiner, Elisabeth Völlinger, Doris Stephan, Dirk Massone, Petra Gutsmuths, Jürgen Kochert, Volker Doll, Dr. Stefan Schneider, Renato Favro, Christine und Helmut Baeck.

Eine der exklusivsten deutschen Turnierserien wählte im siebten Jahr hintereinander den Ersten Golfclub Westpfalz (EGW) auf dem Hirschhof bei Rieschweiler-Mühlbach als Austragungsort für eines seiner 25 Qualifikationsturniere aus. Das besondere bei der Golf Trophy der Deutschen Vermögensberatung (DVAG) ist die Möglichkeit, sich einen der begehrten Finalplätze in Portugal zu sichern. Denn auch in diesem Jahr können die beiden Nettosieger im November am großen Finalturnier an der Algarve teilnehmen. Das von der Pirmasenser Vermögensberaterin Elisabeth Völlinger glänzend organisierte Turnier gilt deshalb unter den Golfern als ein Event der Extraklasse. So war es auch nicht verwunderlich, dass das Turnier mit 58 Teilnehmern ausgebucht war. Unter ihnen befand sich mit Renato Favro vom Kölner Golfclub sogar ein Mitglied aus der DVAG-Vorstandsetage. Temperaturen von über 30 Grad im Schatten erforderten besondere Leistungen im Kampf um die Finalteilnahme. Bei der feierlichen Siegerehrung konnten Elisabeth Völlinger und Stefan Schnepel (Direktion DVAG Stelzenberg) den erfolgreichsten Golfern die begehrten

Finaltickets überreichen. Die Teilnahme am Finalturnier in Portugal sicherte sich Volker Doll mit 40 Nettopunkten in der Klasse A und der Pirmasenser Jürgen Kochert mit 51 Nettopunkten in der Klasse B. Die beiden reisen im November für eine Woche in das Fünf-Sterne-Hotel Villa Vita Parc an der portugiesischen Algarve und kämpfen mit den anderen bundesweit ermittelten Teilnehmern an drei Turniertagen auf verschiedenen Golfplätzen um den Gesamtsieg bei der DVAG Golf Trophy 2013. Die Plätze zwei und drei in der Nettoklasse A gingen an Dirk Massone und Peter Eppensteiner. In der Nettoklasse landete Dr. Stefan Schneider mit 45 Punkten vor Petra Gutsmuths auf Rang 2. Weitere wertvolle Preise gingen an die Bruttosieger. Bei den Herren wusste Helmut Baeck mit 32 Punkten zu überzeugen. Bei den Damen siegte seine Ehefrau und amtierende Clubmeisterin Christine Baeck mit 25 Bruttopunkten. Vor dem gemeinsamen Abendessen dankte EGW-Spielerin Gabriele Jost im Namen der Turnierteilnehmer und des EGW, den Vertretern der DVAG für ihr herausragendes Engagement und die gelungene Durchführung des Turniers.

**Text & Foto: Bott**

GENERAL-PLANUNG

<p><b>Architektur</b></p> <p><b>Hoch- und Industriebau</b></p> <p><b>Tragwerksplanung</b></p> <p><b>Brandschutz</b></p>	<p><b>Energieeffizienz</b></p> <p><b>Tief- und Ingenieurbau</b></p> <p><b>Technische Gebäudeausrüstung</b></p> <p><b>Elektrotechnik</b></p>
---	---

**PTI**  
Architekten/Ingenieure

Im Kohlteich 1  
66969 Lemberg  
Tel. 0 63 31/20 11 - 0  
www.pti-group.de  
info@pti-group.de

**Ihre Ansprechpartner im Club**  
**Andreas Albert und Heinz-Werner Schwarz**

**repa druck**  
Wir können mehr.

Gestaltung & Satz  
Druck  
Verarbeitung  
Mailing & Logistik  
cross-media publishing  
Webshop

Und was können wir für Sie tun?  
fon (0 68 93) 80 02-0

Wir sind Repa!

... seit über 25 Jahren  
Ihr Partner  
für Events aller Art!

**Partyservice Legrum**

Dem Herz und Gaumen Freude schenken!

Pariser Str. 14  
66482 Zweibrücken  
Tel.: 06332 - 15900  
[www.partyservice-legrum.de](http://www.partyservice-legrum.de)

Sie suchen den aktuellen Ping-Driver, die neueste Golfmode von Masters oder Sportalm oder für eine besondere Gelegenheit zum Beispiel einen Geschenkgutschein?  
**- beim Golfshop Hitscherhof sind Sie immer richtig!**

**Golfshop Hitscherhof**  
Clubhaus Erster Golfclub Westpfalz  
665509 Rieschweiler-Mühlbach  
Telefon: 06336 83 93 84

**Öffnungszeiten:**  
April-Oktober  
Dienstag - Samstag 11:00 - 18:00 Uhr  
Sonntags u. Feiertags 11:00 - 15:00 Uhr

November - März  
Dienstag - Sonntag 11:00 - 15:00 Uhr

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch und beraten Sie freundlich und kompetent!**





# Gut essen und trinken im „Bistorante Hallenbad“

## Bistro bietet Biergarten und Außerhauskarte

Seit Dezember 2012 führt Rodney Woll das „Bistorante Hallenbad“ in Waldfischbach-Burgalben. In der Gastronomie ist Woll kein Unbekannter, seit 2006 ist er in Waldfischbach-Burgalben Inhaber des „Schwarzbachkellers“.

Was in diesen Tagen nicht unwichtig ist, das Bistorante im Hallenbad im Ortsteil Burgalben verfügt über einen Biergarten, der 50 Besuchern Platz bietet.

### Warme Küche gibt es bis 21 Uhr

Die Speisekarte des schön gestalteten hellen Restaurants mit Blick ins Hallenbad verspricht Abwechslung. Verschiedenste frische Salate, Nudelgerichte, Schnitzel in Variationen bis zu Rumpsteaks bietet die Küche, immer in reichhaltigen Portionen. Und auch kleine Gerichte wie Chicken Nuggets oder Wurstsalat mit Pommes oder Bratkartoffeln sind bestellbar. Von Freitag bis Sonntag gibt es Tagesangebote.

### Außerhauskarte zum Bestellen und abholen

Für Raucher hat das „Bistorante Hallenbad“ ebenso ein Herz und bietet einen speziellen Raucherbereich.

Feste mit bis zu 50 Personen richtet das Bistorante aus und bietet den perfekten Rahmen für die Familienfeier, Taufe, Erstkommunion oder Geburtstag. Gern veranstaltet das Bistorante-Team auch Firmenjubiläen und ähnliche Feiern.

## Kontakt & Öffnungszeiten

**Bistorante Hallenbad**  
Carentaner Platz  
67714 Waldfischbach-  
Burgalben

Tel. 06333-9935777

Öffnungszeiten:

**In der Urlaubszeit bis 18.  
August täglich ab 17 Uhr**

**Dienstag bis Sonntag ab  
11.30 Uhr  
Montags ab 13 Uhr**

**Durchgehend warme Küche  
bis 21 Uhr**



Text & Fotos: Red

Der Freisitz am „Bistorante“  
bietet ca. 50 Gästen Platz.



Ein freundlich gestalteter Gastraum  
lädt zum verweilen ein. Für Raucher  
gibt es einen separaten Bereich.

# Carat4Life: „Fitness mit Rhythmus im Carat4Life“

Im Women's Club des Fitness-Studios Carat4Life in Rodalben erlebst du in neuen grosszügig gestalteten Räumen ein einzigartiges und extravagantes Fitness- und Wellnessprogramm das von Bewegung und Fitness lebt und dadurch mit viel Spass zu effektiven Fitnessresultaten führt. Ab August starten neue zusätzliche Kurse im Bereich Rückenfit, Tae Bo, Zumba, Hip Hop, Aerobic, BBP sowie auch Tanzkurse für Disco-Fox und Walzer.

Der Fitnesstrend zur Traumfigur wird mit Beats, welche die Fettverbrennung anregen und den Muskelaufbau fördern mühelos unterstützt. Durch mitreissenden Spass an der Freude und den pulsierenden Rhythmus stellt sich hier noch nicht einmal die Frage der Motivation zum Training. Es ist wie Tanzen - und der Beat bist du selbst.

Das Training wirkt sich positiv auf Herzkreislauf, Stoffwechsel, Lungenfunktion und Muskelaufbau aus. Zusätzlich erlebst du den Spass an der Kreativität sowie ein „Gänsehautfeeling“.

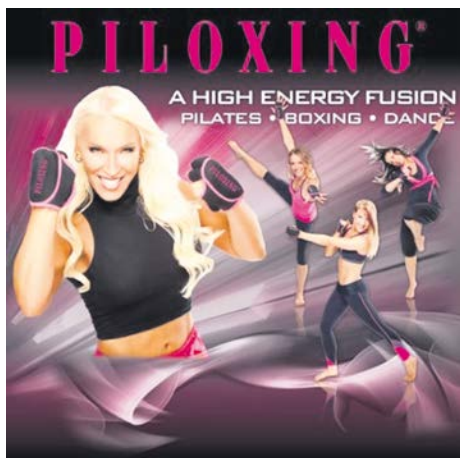
Dein Wohlbefinden wird sich verbessern und die Konzentration und Motorik wesentlich steigern.

Erlebe dein persönliches und kostenloses Einführungstraining mit Freunden im Women's Club des Carat4Life in Rodalben.

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

## Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



**Wir freuen uns auf deinen Besuch.**  
Infos bei Doris unter  
Tel: 06333-775326.



Text: Andy Seibert, Foto: Carat4Life



# Tortenkreationen und Petits Fours

## Rodalben hat mit „sabines konditorei“ eine neue Adresse für Torten und feines Gebäck

Die alte Konditor-Kunst will sie hochhalten und so legt Sabine Bunzel sehr viel Wert auf Handarbeit und hochwertige Zutaten. „Fertig- und Halbfertigprodukte kommen mir nicht in die Backstube“, sagt die Konditorin, die zuletzt 21 Jahre lang bei Café Flory arbeitete. Auch wenn ein echter Hefeteig nach alter Tradition viel mehr Arbeit mache.

Torten aller Art und für spezielle Feste und Anlässe fertigt Sabine Bunzel, Sahne- und Cremetorten, feines Hefegebäck und Hefe- und Butterkuchen, dazu auch Obstkuchen und raffinierte Petits Fours. Das französische Kleingebäck, im Prinzip Törtchen im Kleinformat, liebevoll aufgebaut und verziert, liegt ihr besonders am Herzen. Auch die Marzipanfiguren und -dekorationen auf ihren Torten fertigt sie selbst.

Ende Juni machte die Konditorin, die ihr Handwerk im bekannten Café Ulmer in Kaiserslautern gelernt hat, den

Schritt in die Selbstständigkeit und verkauft ihre Torten in einem schön und modern gestalteten Ladenlokal mitten in Rodalben, das früher einmal die Bäckerei Günter Wilhelm beherbergte.

Übrigens: Neben einem speziellen Gugelhupf „a la Sabine“ fertigt sie selbstverständlich auch die in Rodalben so beliebte Bananentorte...

Geöffnet hat „sabines konditorei“ freitags und samstags von 8 bis 17 Uhr, Sonntag und Montag von 10 bis 17 Uhr. Dienstag ist Ruhetag, die anderen Tage sind Produktionstage. Hier nimmt die Konditorin aber auch telefonisch Bestellungen an.



„sabines konditorei“  
Hauptstraße 145 Rodalben  
Telefon: 06331 / 7284213

## „Grünesputschfest“ 2013 - wir machen mit!



Text & Fotos: Red

## Salzgrotte - Rodalben

Die heilende Wirkung der Salzluf von der Adria, dem Toten Meer und der Nord- und Ostsee sind uns allen hinlänglich bekannt. Für viele Allergiker und Asthmatiker ist ein Aufenthalt dort die einzige Möglichkeit, wenn schon keine Heilung, so doch Linderung zu erfahren. Der Haken ist nur, dass sich die wenigsten erlauben können, in regelmäßigen, kurzen Abständen dort hin zu fahren, oder ganz in einer dieser Regionen zu leben. Deshalb gibt

es in Rodalben eine Alternative zu einem mehrtägigen Aufenthalt am Meer - der Besuch der Salzgrotte-Rodalben.

**Nur noch im August:  
Mo. 16.00 Uhr, Mi. 17 Uhr  
2 für 1\***

\*nicht kombinierbar mit anderen Anzeboten

Die Funktionsweise einer Salzgrotte ist eigentlich ganz einfach: Der Gast setzt sich in einen Raum, der komplett mit Salz ausgekleidet ist. Die Luftfeuchtigkeit beträgt ungefähr 50%. Eine große Saline (Gradierwerk) sorgt für die Luftfeuchtigkeit sowie für die entsprechende Raumtemperatur und, was am wichtigsten ist, die optimale Luftzirkulation. Die Luft ist angereichert mit Mineralien und Spurenelementen, Salz, Jod, Selen, Magnesium, Kalium, Brom, und Zink, um nur einige zu nennen, und frei von Schadstoffen, die heute unsere Umwelt belasten. Auf Grund des hohen Anteils von Natrium-Chlorid, das eine pilzhemmende und antiallergische Wirkung hat, ist die Luft um ungefähr ein 10faches sauberer als „vor der Tür“. So entstehen mikroklimatische Verhältnisse wie am Meer oder in natürlichen Salzheilstätten.

Entspannt auf einem Stuhl liegend, beginnt bereits mit dem ersten Atemzug eine Regeneration der Atemwege und des Mineralstoffhaushaltes. Zahlreiche Indikationen über die klassischen Allergien, Atemwegsbeschwerden oder Hautkrankheiten hinaus können positiv

beeinflusst werden. Migräne, Stress, Schilddrüsen-unterfunktion, Herz-Kreislauf-probleme und Gefäßerkran-kungen sind nur einige von vielen. Viele Menschen nutzen den Besuch in einer Salzgrotte aber nicht nur, um konkrete Erkrankungen zu heilen, sondern einfach, um in dieser Atmosphäre völlig abzuschalten und neue Energie zu tanken.

**Angebot zum Grünesputschfest  
gültig vom 12.08. - 31.08.13  
2 x Salzgrotte nur 15,- Euro**

Bei ruhiger Musik und dem Geräusch der Sole ist ein völliges Loslösen von der Alltagshektik möglich. Im Salzlädchen erhalten Sie klassische Salzlampen, Teelichter, Solekosmetik, Bade-, Gewürz-Salze, sowie ausgesuchten

**Märchenstunde für Kinder**  
Sa. 17.08. 11.00 Uhr

**Traumreise**  
Wandeln auf Traumpfaden"  
Do. 22.08. 19.00 Uhr

**Schamanische Klangreise mit Ben**  
Fr. 06.09. 19.00 Uhr

**Tibetische Klangträume mit C. Mayer**  
Fr. 20.09. 19.00 Uhr

**Autogenes Training**  
80 % Kostenübernahme durch KK möglich (alle Kassen)  
jeweils Freitags ab 30.08., 14.45 Uhr  
jeweils Dienstags ab 03.09., 16.50 Uhr  
jeweils 8x60 Minuten



Text: Red, Fotos: Salzgrotte

Edelsteinschmuck. Geschenkartikel und Gutscheine sind ebenfalls erhältlich.

Im August starten auch die neuen Kurse „Autogenes Training“ in der Salzgrotte. Bei diesen Präventionskursen ist eine 80% Kostenübernahme durch die Krankenkasse möglich. Weitere Infos zu den Sonderveranstaltungen erhalten Sie im Internet unter [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de).



### Sommeröffnungszeiten im August:

**morgens: Mo-Do 9-12 Uhr, Fr geschlossen, Sa 10-12 Uhr**  
**mittags: Mo + Do 15-17 Uhr, Di 15-18 Uhr, Mi 15-19 Uhr, Fr 16-19 Uhr**  
**Gruppenbuchungen auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich!**  
**Es freuen sich auf Ihren Besuch Andrea Siebert & Diana Siegenthaler**  
**Terminvereinbarung erforderlich! Tel. 06331-508 37 11**



# Schulanfang 2013

## Fachmarkt Pfundstein erweitert Sortiment

Nachdem sich in den letzten Wochen einiges getan hat im Fachmarkt Pfundstein, Sortimente in den Bereichen Energiesparlampen, Werkzeuge, Sanitär und Farben wurden erweitert und aktualisiert, war es nun an der Zeit auch die Fläche der Schreibwaren neu zu gestalten..

„Alles was man zum Schulanfang benötigt“, so Susanne Pfundstein, wird nun übersichtlich auf der

eigens dafür vorgesehenen Fläche präsentiert. Von Schnellheftern, über Wachsmalstife, Ordner, Hefte speziell für die 1. - 4. Klasse, Farbkästen bis hin zu Pausenbrotboxen und Getränkeflaschen finden Sie nun im übersichtlich gestalteten Eingangsbereich des Fachmarkts in der Lindersbachstraße.

Wer bis Ende August das Angebot an Schreibwaren nutzt, bekommt beim Kauf eine „Smiley Brotbox“ als Bonus. Viele attraktive Angebote

warten auf Sie, das Monatsangebot des Fachmarkts dreht sich nämlich rein um die Schreibwarenartikel zum Schulanfang. Besuchen Sie den Fachmarkt und überzeugen Sie sich selbst. Das Team vom Fachmarkt freut sich über ihren Besuch und berät Sie gerne, natürlich nicht nur im Bereich Schreibwaren...

**Angebot des Monats:  
Pelikan Deckfarbkasten  
mit 12 Farben zum  
Sonderpreis von 4,99 €  
statt 9,99 €**



men · women · kids

Für den  
**Schulanfang**  
neu eingetroffen

**VINGINO JEANS** ❤️

Deeigial

SCOTCH R'BELLE  
ANOTHER SCOTCH INITIATIVE

SCOTCH SHRUNK®  
ANOTHER SCOTCH INITIATIVE

s.Oliver

ik  
**ILKA KNÜTTEL**  
PS am Exerzierplatz



Text & Fotos: Red



### Jetzt ist Wespenzeit!



Aufgrund des reichen Nahrungsangebotes und hoher Temperaturen haben sich Wespenvölker gut entwickelt. Bekämpfen Sie die Wespenester mit **Permanent Wespen- und UngezieferSchaum\*** oder **Permanent Wespen TURBOSpray\*** an Stellen, wo sie dem Menschen gefährlich werden. Die beste Anwendungszeit ist morgens früh vor Beginn des Wespenfluges. Um Wespen vom Tisch wegzulocken stellen Sie die **Permanent WespenFalle mit dem Permanent WespenLockstoff\*** auf. **Permanent Wespen TURBOSpray:** Bekämpft schnell und zuverlässig Wespen aus sicherer Entfernung. Sprüht bis zu 4 m. Erreicht so auch Nester an schwer zugänglichen Stellen.

#### Hinweis:

\*Pflanzenschutzmittel vorsichtig verwenden. Vor Verwendung Etikett und Produktinformation lesen. Warnhinweise- und symbole in der Gebrauchsanleitung beachten.

### Gurken-Blätter bekommen gelbe Flecken und welken

Ursache sind winzige Schädlinge auf den Blattunterseiten - die Spinnmilben. Bei trockener Witterung vermehren sie sich besonders stark. Durch ihre Saugtätigkeit bilden sich erst gelbe Pünktchen, später vertrocknen die Blätter. Nach einiger Zeit erscheinen Spinneben zwischen Blättern und Trieben. Zur Bekämpfung die Pflanzen mit **Spruzit Schädlingsspray\***, **Spruzit Schädlingssfrei\*** oder **Neudosan Neu Blattlausfrei\*** gut tropfnass von allen Seiten einsprühen. Eine Wiederholung der Spritzung ist erforderlich.





# opel-clubbetreuung.de: Neue Online-Plattform für Opel-Clubs

## Opel-Website für Infos, Fragen und Anregungen rund um die Marke mit dem Blitz

Opel bietet ab sofort ein neues Internet-Portal an, um die wertvollen Beziehungen zur ständig wachsenden Fangemeinde zu intensivieren. Von der gerade gestarteten Seite

### opel-clubbetreuung.de

profitieren zunächst vor allem die Opel-Anhänger im deutschsprachigen Raum - weltweit sind derzeit über 600 Clubs registriert. Auch für die Freunde historischer Opel-Modelle gilt die reich bebilderte Website künftig als zentrales Medium für Informationen, Fragen und Anregungen rund um die Marke mit dem Blitz. Das breite Inhaltsspektrum reicht von der Gründung des Unternehmens im Jahr 1862 bis hin zu den wichtigsten aktuellen Produktmeldungen. So ist die multifunktionale Plattform auch für allgemein Automobilinteressierte eine lohnende Adresse.

Die Opel-Clubs als Hauptzielgruppe der Seite, die von der Abteilung Opel Classic betreut wird, wissen vor allem solche maßgeschneiderten Kategorien wie „Clubliste“, „Termine“ oder „Vorlagen“ zu schätzen. Hier können Clubmitglieder und solche, die es werden wollen, Kontakte knüpfen und markenspezifische Informationen austauschen. Die Initiatoren von

Clubtreffen erhalten mit konkretem Hilfsmaterial Unterstützung. Gleiches gilt für Opel-Fans, die sich zu einer Clubgründung entschließen. So lagern in der frei zugänglichen Datenbank etwa Schätze wie die „Designrichtlinien für Opel-Clubs“.

Dabei soll es nicht bleiben: „Die Opel-Clubs haben uns signalisiert, dass sie sich ein solches Portal wünschen“, erklärt Uwe Mertin, Leiter Opel Classic Europe. „So sind wir wieder ein Stückchen näher an unsere Fans gerückt und diesen Weg setzen wir konsequent fort.“

Die Seite wird kontinuierlich um weitere praktische Elemente ergänzt. Anregungen dazu gab es zuletzt beim Opel-Treffen in Oschersleben bei der Präsentation der neuen Website. Am ersten Juni-Wochenende wollten trotz des miserablen Wetters in der Motorsport Arena über 60.000 Menschen dabei sein. „Da war wieder zu spüren, welches Potenzial in dieser Szene und in unserem Auftritt steckt“, betont Mertin.

*Text & Foto: Opel*



Die Drei von der Opel Clubbetreuung:  
Katrin Obry von Opel Classic, Stefan Velten (links) und Werner Bachmann.

FIND NEW ROADS™





**DER NEUE CHEVROLET TRAX AB 16.990,- €<sup>1</sup>**



**DAS ORIGINAL KEHRT ZURÜCK - DER NEUE CHEVROLET TRAX**

1935 hat Chevrolet den SUV erfunden, das erste Fahrzeug für alle, die in der Stadt unterwegs sein wollen und weit darüber hinaus. Der neue TRAX ist der SUV unserer modernen, urbanen Welt. Aufgebaut auf den Innovationen der letzten Jahre.

**JETZT PROBEFAHRT BUCHEN!**

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**

- 66976 Rodalben/Neuhof - Eckstr. 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13
- 66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Maryland Avenue 4 - Automeile  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99

info@schechter24.de - www.schechter24.de

<sup>1</sup> Das o. g. Angebot gilt für den Chevrolet Trax 1.6 LS. Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

**Trax 1.6 LS: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 8,2/5,5/6,5; CO<sub>2</sub>- Emission, kombiniert (g/km): (MT) 153 (gemäß Verordnung EG-V0 715/2007). Effizienzklasse: D.**



Wir leben Autos.

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99  
info@schechter24.de - www.schechter24.de





# Gemeinsam gegen den Schlaganfall

## Kooperation von Philips und apoplex medical schafft deutliche Verbesserung in der Schlaganfallversorgung

Durch das automatisierte Zusammenbringen von Patienteninformationen wollen apoplex medical technologies und Philips den nächsten Schritt im Kampf gegen den Schlaganfall gehen. Insbesondere Schlaganfall-Patienten, bei denen keine eindeutige Ursache für den ersten Schlaganfall festgestellt werden konnte, können davon profitieren.

Unerkanntes Vorhofflimmern gilt als möglicher Auslöser für einen Schlaganfall. Verschiedene Methoden zur Detektion von paroxysmalem Vorhofflimmern können helfen, dieses als Ursache zu bestätigen. Mit der von apoplex medical technologies entwickelten vollautomatisierten EKG-Analyse zur Erkennung von Vorhofflimmern SRAclinic (SRA = Schlaganfall-Risiko-Analyse) gibt es nun eine Methode, die den bisherigen Standardmethoden deutlich überlegen ist. Die EKG-Daten für diese Analyse liefert beispielsweise das Patientenüberwachungssystem Philips IntelliVue. Es zeichnet die Patientendaten auf der Schlaganfallspezialstation (Stroke Unit) auf und exportiert diese per Knopfdruck pseudonymisiert an das Rechenzentrum von apoplex medical technologies. Dort werden die EKG-Daten auf paroxysmales Vorhofflimmern (pxVHF) analysiert und für den Arzt in einen übersichtlichen und aussagekräftigen Report zusammengefasst. Auf Basis dessen kann die Therapie mit Gerinnungshemmern eingeleitet werden, die das Risiko, einen weiteren Schlaganfall zu erleiden, erheblich reduziert.

„Die im Philips IntelliVue Monitoring System integrierte retrospektive Ausgabefunktion ermöglicht die Weitergabe von bis zu 96 Stunden Langzeit-EKG ohne weiteren zusätzlichen Schnitstellenaufwand“, erläutert Thomas Groß, Business Manager Patient Monitoring bei Philips Healthcare Deutschland. Dies vereinfacht die Abläufe in Kliniken in erheblichem Umfang. Alle Schlaganfall-Patienten, die mit einem Philips Monitoring System überwacht werden, werden über die gesamte Liegezeit auf Vorhofflimmern untersucht. So fallen weder für den Arzt noch für das Pflegepersonal zusätzliche Tätigkeiten an, die zu einer weiteren Belastung führen könnten. Da das Rechenzentrum von apoplex medical technologies zentral allen Krankenhäusern zur Verfügung steht, ergibt sich auch für die Kliniken kein zusätzlicher Bedarf an technischen Einrichtungen.

Für Albert Hirtz, Geschäftsführer von apoplex

**apoplex**  
medical technologies



Albert Hirtz, Geschäftsführer von  
apoplex medical technologies

medical technologies, ist offensichtlich, dass Patienten und Gesundheitssystem in gleichem Maße von einer derartigen Prävention profitieren: „Jeder Schlaganfall, der vermieden werden kann, ist für die Menschen ein Glücksfall. Und für die Gesellschaft bedeutet dies letztlich auch, in erheblichem Umfang Kosten einsparen zu können.“ In Deutschland erleiden jedes Jahr rund 250.000 Menschen einen Schlaganfall. Bei 35 bis 40 Prozent dieser Schlaganfälle ist die Ursache nicht feststellbar.

Weitere Informationen zu SRAclinic unter:  
[www.apoplexmedical.com](http://www.apoplexmedical.com)

Weitere Informationen zu IntelliVue Patient Monitoring unter:  
[www.philips.de](http://www.philips.de)

### Über Royal Philips

Royal Philips (NYSE: PHG, AEX: PHIA), mit Hauptsitz in den Niederlanden, ist ein Unternehmen, das auf Gesundheit und Wohlbefinden ausgerichtet ist. Im Fokus steht die Verbesserung der Lebensqualität der Menschen mit innovativen Lösungen aus den Bereichen Healthcare, Consumer Lifestyle und Lighting. Philips beschäftigt etwa 116.000 Mitarbeiter in mehr als 100 Ländern und erzielte in 2012 einen Umsatz von 24,8 Milliarden Euro. Das Unternehmen gehört zu den Marktführern in den Bereichen Kardiologie, Notfallmedizin, Gesundheitsversorgung für zuhause sowie energieeffizienten Lichtlösungen. Außerdem ist Philips einer der führenden Anbieter im Bereich Mundhygiene sowie bei Rasierern und Körperpflegeprodukten für Männer. Mehr über Philips im Internet: [www.philips.de](http://www.philips.de)

### Über apoplex medical technologies

Die apoplex medical technologies GmbH wurde 2004 im westfälischen Pirmasens gegründet und hat sich im Bereich der Medizintechnik auf neue und innovative Technologieprodukte für die Schlaganfallprävention im weltweiten Einsatz spezialisiert. Seinen Schwerpunkt legt das Tochterunternehmen der Geratherm Medical AG auf leicht anwendbare und effiziente Methoden des sogenannten Patienten-Screenings mittels medizintechnischer Anwendungen zur Vermeidung von Schlaganfall und vaskulärer Demenz. Das SRA (Schlaganfall-Risiko-Analyse)-Verfahren ist das erste praktikable Screeningverfahren für paroxysmales Vorhofflimmern. Es steht in Varianten für die als Stroke Units bezeichneten Schlaganfallspezialstationen und für den Einsatz in Arztpraxen zur Verfügung. apoplex medical technologies wird durch ein umfangreiches akademisches und klinisches Netzwerk unterstützt, das die eigenen Kernkompetenzen aus den Bereichen Mathematik, Physik und Medizin fachlich ergänzt. Weitere Informationen sind unter [www.apoplexmedical.com](http://www.apoplexmedical.com) abrufbar.

Text & Foto: ars publicandi

**Praxis  
für Logopädie**  
Astrid Brunn-Chelius

Sprach- Sprech- Stimm- und Schluckstörungen

67714 Waldfishbach-Burgalben  
Bahnhofstrasse 5

Tel: 06333/77223 \* Fax: 77224

e-mail: [A.B-C@t-online.de](mailto:A.B-C@t-online.de) \* [www.logopaedie-abc.de](http://www.logopaedie-abc.de)

**PhysioTherapie**  
Frederik Mack

Marie-Curie-Straße 13  
PS - Husterhöhe  
Tel. & Fax 63076  
[physiotherapie-mack@t-online.de](mailto:physiotherapie-mack@t-online.de)

- Krankengymnastik
- Massage
- Lymphdrainage
- Schroth-Therapie
- Bobath-Konzept
- Vojta-Therapie
- PNF
- Osteopathie

Haus- und Heimbefuche möglich  
kostenlose Parkplätze direkt vorm Gebäude



## Die besten Therapien bei Hämorrhoidenleiden



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Hämorrhoidenleiden sind mittlerweile zu einer Volkskrankheit geworden, denn weit mehr als 50 Prozent der Bevölkerung hatten bereits mit Hämorrhoidenbeschwerden zu tun. Dabei sind Männer und Frauen gleichermaßen betroffen. Zwar ist die Bereitschaft, zum Arzt zu gehen gestiegen, doch die Dunkelziffer ist immer noch hoch - zu hoch. Auch wenn die über 50-Jährigen am häufigsten mit Hämorrhoidenbeschwerden konfrontiert werden, können auch junge Menschen darunter leiden. **Herr Markus Naumann, leitender Oberarzt der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, lädt Sie zu einem Vortrag „Hämorrhoiden – Das heimliche Leiden“, am Mittwoch, den 21. August 2013 um 18:00 Uhr im Städtischen Krankenhaus im 1. Untergeschoß ein.** Wenn Beschwerden



wie Brennen und Juckreiz im Analbereich auftreten, ist das nicht nur besonders unangenehm, sondern oft auch mit einem Tabu belegt. Umso wichtiger ist es, eine schnelle Behandlung einzuleiten. Zur Hämorrhoidenbehandlung gibt es, abhängig von den Symptomen und dem Schweregrad der Erkrankung, verschiedene Möglichkeiten. Es ist immer zu beachten, ob eine Behandlung lindernd oder heilend wirken soll, da deren Ziele nicht immer dieselben sind. Hämorrhoidalleiden ist keine seltene Krankheit und vor dem Besuch bei einem Arzt sollte man sich nicht schämen. Informieren Sie sich frühzeitig! Eine rechtzeitige Vorbeugung ist die beste Möglichkeit, sich vor Hämorrhoidenbeschwerden zu schützen, auch wenn eine erbliche Veranlagung für die Entstehung vorliegen sollte. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.

## Beinschmerzen sind ein Alarmsignal - Auf gesunden Beinen leichter leben



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Die Durchblutung ist gestört, das Gehen schmerzt. Es kann sich hier um eine schwere Durchblutungsstörung der Beine handeln, die durch Verschlüsse oder Verengung der Becken- oder Beinarterien verursacht werden. Im Volksmund ist dies als Schaufensterkrankheit bekannt. Das Erkrankungsrisiko steigt mit zunehmendem Alter. In jüngeren Jahren sind Männer häufiger betroffen, das gleicht sich mit ansteigendem Alter dann jedoch wieder aus. **Herr Dr. med. Martin Hartmann, Chefarzt der Abteilung für Gefäßchirurgie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, lädt zu einem Vortrag „Schaufensterkrankheit - Durchblutungsstörungen der Beine“ am Mittwoch, den 11. September 2013 um 18:00 im Konferenzraum im 1. UG des Städtischen Krankenhauses Pirmasens ein.** Risikofaktoren sind Diabetes mellitus, Bluthochdruck, erhöhte Blutfettwerte und das Rauchen. Heimtückisch daran ist, dass man diese Krankheit lange Zeit nicht bemerkt. Am Anfang bestehen Veränderungen einer Arteriosklerose, ohne dass die Betroffenen davon etwas spüren oder wissen. Bei weiter fortgeschrittener Erkrankung kommt dann die Schaufensterkrankheit ins Spiel. Die Betroffenen haben Beschwerden bei Belastung, die sie dann dazu zwingen stehen zu bleiben, bis der Muskel sich wieder erholt hat. Im nächsten Stadium bekommt man Ruheschmerzen, schließlich kommt es zu einer Geschwürbildung an den Beinen und zum Absterben von Gewebe, was bis zu einer Amputation führen kann. Soweit muss man es aber nicht kommen lassen, wenn man den ersten Symptomen mehr Aufmerksamkeit schenkt. Durchblutungsstörungen sollten sehr ernst genommen, rechtzeitig erkannt und therapiert werden. Diagnostik und therapeutische Möglichkeiten konnten in den vergangenen Jahren deutlich verbessert werden. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.



## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender August/September 2013

07.08.	15:00	Pflegeonkologische Beratung - nach telefonischer Voranmeldung unter 06331-714 2210 oder 714 2233
10.08.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
13.08.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
20.08.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
21.08.	18:00	„Hämorrhoiden - Das heimliche Leiden“ Öffentlicher Vortrag von Oberarzt Markus Naumann
22.08.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
26.08.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
29.08.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
02.09.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
02.09.	18:00	Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen
03.09.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
03.09.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
03.09.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
04.09.	15:00	Pflegeonkologische Beratung - nach telefonischer Voranmeldung unter 06331-714 2210 oder 714 2233
montags	19:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter c.mann@kh-pirmasens.de sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



## Unterstützung im Kampf gegen Krebs Pflegeonkologische Beratung



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Die Diagnose Krebs ist kein Urteil, sondern eine Aufforderung zum Neubeginn. Eine Krebserkrankung verändert das Leben von Betroffenen, Angehörigen und Freunden. Möchten Sie über aufkommende Fragen und Gedanken sprechen? **Frau Petra Bath-Flamme, Fachkrankenschwester für Onkologie, Palliativmedizin und Schmerztherapie steht Ihnen als Ansprechpartnerin am Mittwoch, den 04. September 2013 von 15:00 Uhr bis 16:30 Uhr in einem persönlichen Gespräch zur Verfügung.** Eine Anmeldung zu einem solchen Gesprächstermin kann unter der Tel. Nr. 06331/714-2210 oder 714-2233 erfolgen. Wir wollen Ihnen dabei helfen, die Angst vor weiteren Untersuchungen und Behandlungen zu überwinden und Hoffnung durch persönliche Erfahrung vermitteln. Wir möchten allen Betroffenen in dieser Lebensphase viel Beistand und konkrete Hilfe anbieten. Veranstaltet wird diese Beratung vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.



# Abhauen oder hierbleiben?

## In Konflikt mit dem DDR-System. 1949-1961

In 18 spannenden Geschichten schildern Zeitzeugen unterschiedlicher Herkunft aus der DDR, wie sie die frühen Jahre der deutschen Teilung erlebten. 1952, drei Jahre nach der Gründung der beiden deutschen Staaten, riegelte die DDR die innerdeutsche Grenze ab. Wer östlich der Elbe und außerhalb Westberlins lebte, litt zunehmend unter der menschenverachtenden Willkür des sozialistischen Systems.

In der „Aktion Ungeziefer“ wurden 1952 Familien aus verschiedenen Grenzdörfern ohne Vorankündigung zwangsweise umgesiedelt, so auch Walter Hardt aus Thüringen mit seiner Familie. Im Buch erzählt er von seinem Schicksal.

Unter dem Stichwort „Aktion Rose“ wurden 1953 DDR-Bürger drangsaliert, die in den Ostseebadeorten selbständig Hotels und Dienstleistungsunternehmen betrieben. Ziel war es, ihre Betriebe zu verstaatlichen. Klaus Krügers Mutter, die in Sellin auf Usedom ein Fotogeschäft betrieb, wurde plötzlich abgeholt und

verschwand spurlos. Nachforschungen der Familie blieben ergebnislos. Erst nach Monaten kam sie wieder heim. Es gab keine Gerichtsverhandlung, keine Erklärung für ihre Inhaftierung - nichts.

Vier Geschichten in diesem Buch erzählen vom Volksaufstand am 17. Juni 1953, vom Tag der Empörung in Magdeburg, von Schüssen und von T34-Panzern im Geraer Stadtzentrum und vom Ausnahmezustand in Leipzig. Nach der Niederschlagung des Aufstandes fragen sich viele Unzufriedene mehr denn je: Abhauen oder hierbleiben?

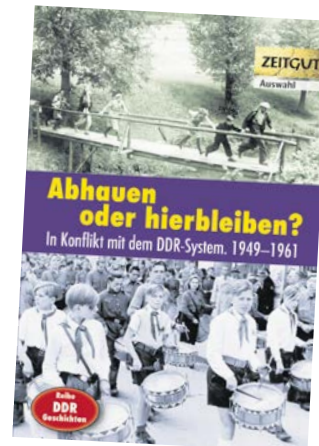
Alfredo Grünberg beobachtet als Postmitarbeiter in Leipzig, wie Pakete aus dem Westen von den sogenannten „Knüpperweibern“ in großen Hallen aufgemacht und kontrolliert werden. Seine Ehefrau wird bedrängt, ihre Lehrerkollegen zu bespitzeln.

Das Buch beschreibt lebendig und authentisch ein Stück deutscher Nachkriegsgeschichte. In den Texten wird die Dramatik jener Jahre deutlich. Von strengen Grenzkontrollen lesen wir, von

spontanen aber auch von sehr sorgfältig geplanten Fluchten. Wir bangen mit einem NVA-Offizier, der mit Geheimdokumenten im Gepäck in der S-Bahn nach West-Berlin flieht und staunen über die Courage einer Krankenschwester aus Ostberlin, die sich buchstäblich in letzter Minute dem Grenzbahnhof Friedrichstraße nähert, als alles bereits abgesperrt ist.

Betroffen von der gewaltigen Fluchtwelle sind aber auch Familienangehörige und Freunde der Flüchtlinge, die in der DDR zurückblieben. Schon damals ist übrigens zum Schaden Ostdeutschlands erkennbar: Es waren zumeist die Aktiven, die Trotzigen, die gingen.

Waren es 1951 und 1952 etwa 166.000 und 182.000 DDR-Bürger, die in den Westen flüchteten, so stieg deren Zahl 1953 mit 391.000 auf mehr als das Doppelte. Von 1949 bis 1961 flüchteten insgesamt etwa 2,8 Millionen Menschen aus der DDR in den Westen. Erst der Mauerbau 1961 riegelte jeglichen Fluchtweg ab. Damit endete diese



### Abhauen oder hierbleiben?

In Konflikt mit dem DDR-System. 1949-1961.

Reihe DDR-Geschichten, Band 1.

Zeitgut Auswahlband.

192 Seiten mit vielen

Abbildungen, Ortsregister.

Zeitgut Verlag, Berlin.

Taschenbuch-Ausgabe

ISBN 978-3-86614-220-6, Euro 6,90

Möglichkeit als Lebens-Alternative. Wer die Flucht jetzt noch in Erwägung zog, spielte mit Leben und Tod.

## Gewinnen mit RWT!

Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser zwei Exemplare des Taschenbuchs „Abhauen oder hierbleiben?“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) mit dem Stichwort „DDR-Geschichten“.

Einseinschluß ist am 16. August 2013

Weitere Gewinnspiele des Zeitgut Verlags finden Sie im Internet unter: [www.zeitgut.de/gewinnspiel](http://www.zeitgut.de/gewinnspiel)

# Edith Rabe: Das versteckte Blauhemd

Wieder einmal weile ich in meiner Heimatstadt. Als Mitglied eines Mandolinorchesters bin ich in einem mit Holzbänken ausgestatteten Güterwagen zum zweiten Pfingsttreffen der Freien Deutschen Jugend von Mockrehna, Kreis Eilenburg, nach Berlin gereist. Trotz der strapazenreichen Bahnfahrt und des sich anschließenden langen Fußmarsches in unser Quartier bin ich glücklich, hier zu

sein. Auf dem Dachboden eines Berliner Mietshauses im Stadtbezirk Prenzlauer Berg befindet sich unsere Unterkunft, Strohsäcke sind unser Nachtlager. An verschiedenen Plätzen in der näheren Umgebung, auf denen sich aus Holz gezimmerte Bühnen befinden, haben wir unsere Auftritte, die mit viel Beifall honoriert werden.

Voller Ungeduld warte ich auf den zweiten Feiertag, andernachmittags ein paar freie Stunden haben werden.

Endlich ist es soweit. Jetzt darf jeder nach eigener Wahl Veranstaltungen besuchen oder die Zeit anderweitig nutzen. Unsere junge Betreuerin, eine Berliner Genossin der SED, belehrt uns, die Hauptstadt der DDR ja nicht zu verlassen. Auf Westberliner Gebiet könnte uns Schlimmes geschehen. Und es würde für diejenigen, der beim Verlassen der DDR-Hauptstadt ertappt werde, nicht ohne Folgen bleiben.

Wir finden ihre Ermahnungen reichlich übertrieben, doch in ihrer Gegenwart sagt das keiner. Schon zu Hause habe ich 110 Edith Rabe: Das versteckte Blauhemd

mir vorgenommen, bei dieser Gelegenheit meine Zehlendorfer Verwandten zu besuchen. Meine Freundinnen aus dem Ensemble sind enttäuscht, als ich ihnen sage, daß ich nicht mit ihnen gehe, sondern

zu Angehörigen will, die ein paar Ecken weiter, in der Marienburger Straße, wohnen. Daß ich dort schon am Abend zuvor gewesen bin, bleibt mein Geheimnis. Nachdem fast alle das Quartier verlassen haben, mache ich mich auf den Weg ins verbotene West-Berlin. Die S-Bahn ist überfüllt, überall sieht man „Blauhemden“ in den Abteilen.

Doch nur zwei Stationen weiter sind plötzlich keine mehr zu sehen. Aus dem Bahnhofslautsprecher ertönt: „Hier endet der Demokratische Sektor von Berlin!“ Ich trage meine Ensemblekleidung, eine weiße Bluse und einen rotgeblühten Rock, außerdem habe ich eine leichte Sommerjacke übergezogen. Das ist eine ganz normale Bekleidung für ein junges Mädchen.

Mir schräg gegenüber, im anderen Abteil, sitzt ein Jugendlicher, etwa 15 bis 16 Jahre alt, so wie ich. Er hat ein hellgraues Sacko an. Ich wundere mich, warum er darunter kein Oberhemd trägt, denn nur der Rand seines weißen Unterhemdes ragt unter dem Revers hervor. Volkspolizisten betreten den Wagen, mustern uns beide, gehen dann langsam weiter. Am anderen Ende kehren sie um und kommen wieder zurück. Der Junge und ich schauen uns an. Dabei entdeckte ich, wie unter seinem Jackenkragen ein blauer Stoffstreifen

hervorzuquellen beginnt. Ich gebe ihm Zeichen, indem ich an den Kragen meiner Jacke fasse.

Zu spät – die Vopos haben das blaue Tuch längst gesehen. Er muß seine Jacke aufknöpfen und sein Blauhemd, das er nur nach innen eingeschlagen hat, ordnen. Danach führen sie ihn ab. Während dieser Aktion sehe ich an ihnen vorbei zum Fenster hinaus, versuche so teilnahmslos wie möglich zu erscheinen, obwohl mein Herz bis zum Hals klopfte. Ich höre, wie sie den Jungen nach seinem Namen und seiner Adresse fragen, und habe unendliche Angst, sie könnten auch meine Personalien aufnehmen. Erst als sich die Türen des Wagens hinter ihnen schließen und die S-Bahn sich langsam wieder in Bewegung setzt, atme ich erleichtert auf.

Mein Vorhaben gelang. Trotz zunehmender Kontrollen der Volkspolizei war es 1954 noch leicht, zu Fuß und mit der S-Bahn West-Berlin zu erreichen. Es war Fluchtziel vieler Menschen geworden, die aus unterschiedlichsten Gründen die DDR verlassen wollten. Obwohl die Zahl der Sektorenübergänge reduziert wurde, gelang vielen die Flucht in den Westen der Stadt. So auch Jugendlichen, die die Fahrt zum Pfingsttreffen dafür nutzten.

Aus: „Von hier nach drüben“, Reihe ZEITGUT, Band 11.



Edith Rabe in Pionierkleidung mit ihrer Mandoline.



## Nur noch im August!

Sichern Sie sich *jetzt* unser Angebot  
**Fassadenanstrich mit Lotusan**

(Abperleffekt, hochqualitativ)

statt 20,- €/m<sup>2</sup> jetzt nur **14,50** €/m<sup>2</sup>

inkl. Gerüst, Abstrahlen, An- u. Abfahrt usw.

Auf Ihre Anfrage freut sich Ihr

**Malerbetrieb Küntzler**

Tel. 0 63 81 / 42 80 226 oder 0151/17 66 28 08

## DESIGN - BODENBELÄGE

- PLANUNG
- BERATUNG
- VERKAUF
- VERLEGUNG

Wiesenstr. 11-13  
 66953 Pirmasens  
 Tel. (0 63 31) 6 98 68 20  
 Mobil 0171 530 90 39



Jürgen Bertram

Holzdesign aus Meisterhand

## SCHREINEREI CIESLIK

*Ihr Team  
 für nachhaltige Holzbearbeitung*

Moschelmühle 7  
 67714 Waldfishbach-Burgalben

Tel. 06333 / 9 93 18 83

Fax 06333 / 9 93 18 82

Mobil: 0172 - 82 82 703

info@schreinerei-cieslik.de  
 www.schreinerei-cieslik.de



**Dierk Bohl**  
 Fachberater  
 Tel.: 06307/4010326  
 Mobil: 0172/6746581  
 67715 Geiselberg  
 E-Mail: d.bohl@metallbau-saar.de

## METALLBAU R I G

- Fenster
- Türen
- Tore
- Rollladen
- Sonnenschutz
- Zaunanlagen
- Wintergärten

## WAREMA Senkrecht-Markisen

WAREMA Senkrecht Markisen bieten ein Komplettpaket für alles senkrechten Glasflächen: dezent, praktisch und individuell. Durch besonders kleine Blendenabmessungen und eine mögliche Schachtmontage wird sie zum unauffälligen Sonnenschutz. Abdeckblenden in verschiedenen Formen schützen das Markisentuch optimal vor Witterungseinflüssen

### Produktvorteile

- dezente Integration in die Fassade durch besonders kleine Blendenabmessungen und möglich Schachtmontage
- geschlossen Blende schützt das Markisentuch auch bei Fassadenmontage zuverlässig vor Schmutz und Regen

## Fallarm-Markisen die komfortable Doppellösung

WAREMA Fallarm-Markisen bieten doppelten Genuss: angenehmen Schatten und Sicht nach außen. Ob mit formschönen Abdeckblenden zur Aufwertung der Fassade oder ohne Blende für eine unauffällige Integration in die Fassade - Fallarm-Markisen bieten individuelle Gestaltungsfreiräume.

### Ausfalleffekt

- auch ohne Befestigung am Bauwerk über Klemmstützen einsetzbar (Balkon)
- Gerne informiert Sie Herr Kölsch über die umfangreichen Möglichkeiten von WAREMA.

### Produktvorteile:

- Durchsicht nach draußen bei gleichzeitigem Sonnenschutz durch

**Sonnenschutztechnik  
 Hans Kölsch  
 0173 / 8 82 80 98**

**Tipps: Wir bieten auch Markisenneubezüge!**



**Senkrecht- & Fallarm-Markisen**

# Sonnenschutztechnik

## Hans Kölsch

Bahnhofstraße 7 · 66919 Hermersberg  
 Tel./Fax 063 33 / 77 58 80 · Mobil 01 73 / 8 82 80 98

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Flächenvorhänge
- Vorbaurolladen

- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Falstores





# Ein Jahr voller runder Geburtstage

Stadt Pirmasens feiert 250. Geburtstag und zahlreiche Firmen, Vereine sowie verschiedene Einrichtungen begehen ebenfalls eindrucksvolle Jubiläen



Das Jahr 2013 steht in Pirmasens ganz im Zeichen des 250. Geburtstags: 1763 erhielt die westpfälzische Stadt ihre Stadtrechte und dies ist selbstverständlich ein schöner Anlass, gemeinsam mit den Bürgern und vielen Gästen zu feiern. Zu den zahlreichen kulturellen und musikalischen Festveranstaltungen und Sonderaktionen, die über das ganze Jahr verteilt stattfinden, war der bisherige Höhepunkt die gelungene Ausrichtung des 30. Rheinland-Pfalz-Tags im Juni.

Doch nicht nur die Stadt begeht einen besonderen Geburtstag, sondern auch viele ortsansässige Unternehmen, Vereine und Institutionen. So feiert zum Beispiel die Peter Kaiser GmbH, die älteste Schuhfabrik Europas und von Beginn an in Pirmasens verwurzelt, in diesem Jahr ihr 175-jähriges Bestehen. Zudem präsentiert das Traditionsunternehmen aus Anlass des Stadtjubiläums eine eigens kreierte Kollektion aus vier Modellen in limitierter Auflage und mit speziell entworfenen Kartons. Hinzu gesellt sich mit der Carl Semler



Schuhfabrik ein weiteres Geburtstagskind aus der Schuhbranche, das bereits seit 150 Jahren vor Ort agiert, ebenso wie der Turnverein 1863 Pirmasens, der im selben Jahr gegründet wurde. Nur zehn Jahre „jünger“ ist der Männerturnverein 1873.

Stolze 125 Jahre alt werden die

örtliche PARK Bellheimer Brauerei, die ein Spezial-Bier gebraut hat, auf dessen Etikett ein alter Kupferstich des Gebäudes in der Pirmasenser Innenstadt zu sehen ist, sowie das Leibniz-Gymnasium oder auch der Männergesangsverein Eintracht 1888. Mit 100 Jahren feiert schließlich das

Walhalla-Kinocenter ebenfalls einen eindrucksvollen Geburtstag.

„Erst“ fünf Jahre alt, aber nicht minder wichtig für die Stadt sind die beiden jüngsten Jubilare 2013: Das auf Initiative der Stadtspitze ins Leben gerufene Projekt „Pakt für Pirmasens“ koordiniert vorhandene Hilfsangebote von staatlichen und ehrenamtlichen Initiativen und eröffnet benachteiligten Kindern bestmögliche Entwicklungs-, Bildungs- und Qualifizierungsmöglichkeiten. Zu einem regelrechten Leuchtturm-Projekt ist seit seiner Gründung im Jahr 2008 das Dynamikum geworden: Unter dem Leitthema „Bewegung“ lädt das erste rheinland-pfälzische Science Center seither Jung und Alt dazu ein, naturwissenschaftliche Phänomene an 160 Exponaten selbst zu erforschen und auszuprobieren – anders als in herkömmlichen Museen ist dabei das Berühren ausdrücklich gewünscht. Daneben bietet das Dynamikum auch regelmäßig spannende Sonderausstellungen.

**Text: Sabine Sturm,**  
**Foto: ars publicandi**

## Was tun bei Verlust des Handys?

Die besten Tipps zum Datenschutz: bevor und nachdem es weg ist / Such- und Sperrfunktionen der Hersteller helfen bei Diebstahl wenig. Jeder zehnte Deutsche hat es schon einmal erlebt: Das Handy ist weg und meist taucht es auch nicht mehr auf. Besonders schlimm: Außer dem Telefon gelangen auch persönliche Daten in unbefugte Hände. Die Fachzeitschrift COMPUTER BILD erklärt in ihrer aktuellen Ausgabe, wie Betroffene schnell reagieren können.

Mehr als fünf Millionen Mobiltelefone haben die Deutschen bisher insgesamt eingebüßt – Fotos, E-Mails und geheime Zahlungsdaten inklusive. Hersteller wie Apple, Samsung, Sony und Windows haben bereits reagiert und Löschen, Sperr- sowie Ortungsfunktionen eingebaut. Bei Diebstahl helfen die aber nicht zuverlässig. Nimmt der Kriminelle nämlich die Sim-Karte heraus und deaktiviert das WLAN, läuft die Ortung ins Leere. Viele Apps versagen aus dem gleichen Grund. Erfreuliche

Ausnahme: Kasperskys Mobile Security erledigt die Sperrung und Ortung auch ohne Sim-Karte. Die App schickt sogar die Nummer einer neu eingelegten Sim-Karte und macht Fotos vom Benutzer.

Die COMPUTER BILD-Experten raten dazu, das Handy mit einem komplexen Sperrcode zu schützen – der ist weniger anfällig als die vierstellige Pin. Einen Verlust sollte der Besitzer sofort der Polizei anzeigen und die Sim-Karte sperren lassen. Außerdem empfiehlt es sich, einen Notfallzettel mit Ruf-, Kunden- und Hotline-Nummer des Mobilfunkanbieters



sowie Pin, Puk und IMEI dabei zu haben. Die aktuelle COMPUTER BILD verrät, wie man sich am besten auf den Fall der Fälle vorbereitet und bietet eine Checkliste für den Fall des Diebstahls. Weitere Sicherheitsthemen unter:

[www.computerbild.de/sicherheitscenter](http://www.computerbild.de/sicherheitscenter)

**Text & Foto: Auto-Reporter.NET**



Gräfensteiner Land  
**Wohnanlage**

Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32  
E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)





Betreutes Wohnen



# Zirkus Fantastico gastiert im Wolfsägertal

## Rodalber Jugendrotkreuz erlebt tolle Tage im Zeltlager

Das Jugendrotkreuz aus Rodalben organisierte erneut ein Zeltlager. 35 Kinder im Alter von 7-13 Jahren aus der Verbandsgemeinde erlebten tolle Tage auf dem Zeltplatz Wolfsägertal in Fischbach. 15 ehrenamtliche Betreuer bereiteten bereits einen Tag zuvor alles für die Ankunft der Teilnehmer vor, indem sie die Zelte aufbauten, die Küche einrichteten und alles Notwendige erledigten.

Am Samstag war es soweit. Betreuer, Kinder und Eltern trafen sich an der TSR Halle. Gemeinsam fuhren alle zum Zeltplatz. Nachdem das Gepäck ausgeladen und die Eltern sich von ihren Kindern verabschiedet hatten, startete das Programm.

Danach erfolgte die Aufteilung der Kinder in die Zelte, wobei darauf geachtet wurde, persönliche Wünsche zu berücksichtigen. Nachdem der Zeltplatz genau erkundet wurde, begannen die Kennenlernspiele, sie dienen dazu sich die Namen der Teilnehmer und Betreuer leichter zu merken. Nach dem schmackhaften Abendessen, es gab Hamburger, wurde das Motto unseres Zeltlagers „Zirkus“ vorgestellt und die Kinder duften Wimpel mit ihrem Namen zum Thema passend malen, die später dann aufgehängt wurden. Als es dunkel wurde machten sich alle auf zu einer Nachtwandlung wobei eine Gruselgeschichte erzählt wurde, danach war Bettzeit.

Der jeden Morgen stattfindende Frühsport machte auch den größten Morgenmuffel munter.

Nach dem Frühstück hatten die Kinder bis 10.00 Uhr Zeit um ihre Zelte in Ordnung zu bringen, denn jeden Morgen fand eine Zeltkontrolle statt.

Anschließend durfte sich jedes Zelt eine Fahne malen und seiner Gruppe einen Namen geben.

Nach dem Mittagessen wurden die Interessengruppen vorgestellt und die Einteilung vorgenommen, wobei die Kinder sich aussuchen durften wo sie mitmachen wollten.

Es wurden eine Hundeshow, Clowns, Jongleure, Zauberer, eine Artistengruppe, Zirkusdirektoren und eine Regiegruppe, die für den Aufbau der Zirkusarena und den Ablauf der Show zuständig war, angeboten.

Der Wettergott hatte es diesmal sehr gut mit uns gemeint, und wir konnten täglich den kleinen Weiher am Zeltplatz nutzen.

Für unseren geplanten Zirkusauftritt wurde fleißig geübt. Zwischendurch fand die Lagerolympiade das Treppenhausspiel und Völkerballturnier, sowie unsere Nachtaktion statt.

Dienstagmorgen war unser Faulenzertag, da durften die Kinder ausschlafen, brauchten kein Zelt aufräumen und durften in Dorf zum Einkaufen.

Am Mittwochabend war es dann soweit, die Manege wurde aufgebaut die Clowns geschminkt alle Utensilien bereitgestellt. Zur Überraschung aller erschien Olli von der Firma Vabo mit seiner Popcornmaschine und machte für alle kostenlos Popcorn (nochmals herzlichen Dank). Es roch wie im richtigen Zirkus. Danach führten die Direktoren durchs Programm. Es traten auf Flying Phoebe und ihr DogTeam, Kilikletto, die sechs Untalentierten, Das Orchester, Palimpalim die Zauberer, Wasser ist böse und die Gyms. Alle machten es sehr gut und es gab viel Applaus.

Am Donnerstag, nach dem Frühstück und der Zeltkontrolle ging es ans Kofferpacken. Danach wurde noch etwas geübt für die Vorstellung mit den Eltern. Nach gemeinsamen Essen wurden Kinder und Eltern verabschiedet. Für uns Betreuer ging es nun zum Abbau des Zeltlagers. Nachdem alles auf die Fahrzeuge verladen, der Zeltplatz wieder übergeben war fuhren wir nach Rodalben zurück.

Das JRK Rodalben möchte sich an dieser Stelle bei allen Betreuern nochmals recht herzlich für Ihren ehrenamtlichen Einsatz bedanken.

Nach gemeinsamen Essen wurden Kinder und Eltern verabschiedet. Für uns Betreuer ging es nun zum Abbau des Zeltlagers. Nachdem alles auf die Fahrzeuge verladen, der Zeltplatz wieder übergeben war fuhren wir nach Rodalben zurück.

Das JRK Rodalben möchte sich an dieser Stelle bei allen Betreuern nochmals recht herzlich für Ihren ehrenamtlichen Einsatz bedanken.

**Vom 16.08. bis 21.08.2014 findet das nächste Zeltlager statt.**



Text & Fotos: Privat

# Kindergarten Donsieders feiert Sommerfest

Der Gemeindegarten veranstaltete sein Sommerfest mit einem großartigen Programm in der voll besetzten Schillerhalle. Zum Festbeginn kamen viele Eltern und Großeltern, um die Aufführungen der Kindergartenkinder zu bestaunen. In diesem Jahr spielten die Kinder das gut einstudierte Stück „Kitas next top model“. In wunderschönen Kostümen begeisterten die Kinder die Besucher mit ihrer Darbietung.

Am Nachmittag wurde ein leckeres Kuchen- und Tortenbuffet angeboten. Alle Kuchen waren innerhalb einer kurzen Zeit restlos ausverkauft. Darüber hinaus war für das leibliche Wohl der Besucher bestens gesorgt. Das vielseitige Getränkeangebot ließ auch keine Wünsche offen.

Eine Mal- und Bastelecke sowie verschiedene Spiele rundeten das bunte Programm ab und sorgten dafür, dass bei den Kindern keine Langeweile aufkam. Für weitere Unterhaltung sorgte ein Luftballonkünstler. Am frühen Abend

gingen die letzten Gäste zufrieden nach Hause. Dies lag nicht zuletzt an der guten Vorbereitung des Kindergartenteams, an der organisierten Bewirtung der Gäste und der großartigen Mithilfe durch die Elternschaft, die sowohl durch Kuchen- und Sachspenden als auch durch ihr Engagement zum Gelingen des Festes beitrugen.

Eine gute Vorbereitung und Organisation des Kindergartenteams, die Mithilfe vieler Eltern sowie die zahlreichen Kuchenspenden trugen maßgeblich zum Gelingen des Festes bei.

Kindergartenleiterin Karin Klein mit ihrem Team und Ortsbürgermeister Peter Spitzer, freuten sich mit den Eltern über das gelungene Fest, den guten Besuch und die positive Resonanz. Das Sommerfest steht auch im kommenden Jahr wieder im Terminkalender, versicherte die Kindergartenleiterin.

Text & Foto: Bott



Das Sommerfest des Gemeindegartens war gut besucht und ließ bei den Kindern keine Langeweile aufkommen.



[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

## IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

### August 2013

- >02 fr Boogie Woogie Ralf
- >07 mi open stage Klaus Reiter
- >09 fr Charly Crafter
- >14 mi open stage Jupp
- >16 fr Mind the Gap
- >21 mi open stage Glockel
- >28 mi open stage The Broken Ones
- >30 fr George +Tanja

#### OPEN STAGE!

(offene Buehne mit div. Musikern)  
Konzertbeginn: 21.00 UHR

0.4 BEER HAPPY HOUR  
Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
> 2 For 1 <

Weitere Infos & Termine:  
[www.irish-pub-ps.de](http://www.irish-pub-ps.de)

**09.08.2013**

**Donsieders.** 09. bis 12.08.2013.  
Heimatfest auf dem Dorfplatz.  
06333/274620

**10.08.2013**

**Biedershausen.** 10. bis 11.08.2013.  
Dorffest.

**Geiselberg.** 10. bis 11.08.2013. Dorffest  
„Siwwemol 9g'scheite-Fest“. Dorfplatz  
„Alte Schule“

**Leimen.** 10. bis 11.08.2013. „Waldheimat“,  
Fest des Heimatverein Leimen am  
Forsthaus. 06397/358

**Weselberg.** 10. bis 11.08.2013.  
Gartenfest Musikverein Weselberg im  
Hof der Musikhalle

**11.08.2013**

**Herschberg.** Sommerfest MGV  
Herschberg in der Bürgerhalle.

**Rodalben.** Monatsversammlung der  
Vogelfreunde Rodalben um 10:00 Uhr im  
Vereinsheim. 06331/17802

**15.08.2013**

**Waldfischbach-Burgalben.** Kleines  
Wallfahrtsfest mit Lichterprozession.  
Maria Rosenberg

**16.08.2013**

**Rodalben.** 16. bis 17.08.2013. Rodalber  
Grünesputschefest an der Marienkirche.  
06331/259208

**17.08.2013**

**Hermersberg.** 17. bis 18.08.2013.  
Schnapsgassenfest

**Merzalben.** „Ein romantischer  
Sommerabend auf Burg Gräfenstein“,  
Kostümführung vor einer traumhaften  
Kulisse, Treffpunkt Parkplatz Schäferei,  
19:00 Uhr. 06331/719419

 **Rodalber**  
**GRÜNESPUTSCHE**  
**FEST**  
**16. + 17. August**  
**50 JAHRE**  
**STADTRECHTE RODALBEN**  
**18. August**

**Schmalenberg.** Hähnchenfest. Das  
Hähnchenfest des Schmalenberger  
Pfälzerwald Vereins im Hof Schwab ist  
mittlerweile legendär. Verbringen Sie ein  
paar schöne Stunden bei gutem Essen,  
gekühlten Getränken, Unterhaltung und  
Musik. Beginn: 17:00 Uhr

**Winterbach.** 17. bis 18.08.2013. Dorffest

**23.08.2013**

**Knopp-Labach.** Kerwe

**24.08.2013**

**Herschberg.** 24. bis 25.08.2013. Dorffest

**Leimen.** 24. bis 26.08.2013. Kirchweih in  
Leimen, Freizeitpark. 06397/358

**Weselberg.** 24. bis 25.08.2013. Dorffest

**25.08.2013**

**Merzalben.** Grumbeerebrode des PWV  
an der Gräfensteinhütte. 06397/1668

**30.08.2013**

**Rodalben.** Blutspendetermin des  
DRK Rodalben in der Mozartschule.  
06331/17130

**Münchweiler.** 30.08. bis 02.09.2013.  
Kirchweih im Bürgerpark. 06395/921110

**31.08.2013**

**Krähenberg.** 31.08. bis 02.09.2013. Kerwe

**Saalstadt.** 31.08. bis 02.09.2013. Kerwe

**Waldfischbach-B.** 31.08. - 02.09.2013  
Bruchwissefesched

## RWT Magazin

Anzeigen, Termine und Redaktion:

06331-239237 oder 01522-9203808

[info@mathiasedrich.de](mailto:info@mathiasedrich.de)

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 20. August ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

Ausflugsziel / Speisegaststätte  
„Zum Roseneck“  
Inh. Rudi Danner  
Zweibrücker Straße 24  
66484 Schmitzhausen  
Telefon (0 63 75) 3 33

- Gut bürgerliche Küche
- Ideal für Festlichkeiten aller Art
- Biergarten geöffnet

Dienstag bis Samstag ab 11 Uhr,  
Sonntag ab 10 Uhr geöffnet.  
- Montag Ruhetag -  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch

# PIZZANGELO

RISTORANTE - PIZZERIA

Großes Eissortiment aus eigener Herstellung.

Täglich ab 16.00 Uhr.

Hauptstr. 1 · 66957 Vinningen  
Telefon: 06335/5322

  
**EURONICS**

**KLAUS** Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“

DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)

**1 71 27**



# Sanierung der Hauptstraße schreitet voran

## Nächste Großbaustelle am Horizont



Text &amp; Foto: Red

Entspannt hat sich die Lage an der Großbaustelle Hauptstraße Rodalben – im Moment.

Lange hatten sich die Arbeiten an der die Kreuzung von Pirmasenser Straße und Hauptstraße hingezogen. Schlechtes Wetter mit Regen und ein Gewirr von Versorgungskabeln im Untergrund waren die Gründe dafür, die zeitliche Frist für das Teilstück zu verlängern. Jetzt schiebt sich die Baustelle die Hauptstraße stadteinwärts. Zehn Stunden täglich wird an der Baustelle nun gearbeitet, war zu hören, um im Plan zu bleiben und den Abschnitt bis zum Spiegelbrunnen bis Weihnachten fertig zu stellen.

### **Die Kreuzung ist wieder frei und große Umwege sind nicht mehr zu fahren.**

Doch die nächste Sperrung droht. Nach dem Grünesputschfest, wahrscheinlich ab dem 19. August, wird die Kreuzung wieder gesperrt sein. Dann beginnt der Landesbetrieb Mobilität die Abrissarbeiten an der Brücke über die Rodalb in der Pirmasenser Straße. Auch soll gleichzeitig die Pirmasenser Straße, die ja eine Landesstraße ist, bis zur Kreuzung Langenbach erneuert werden. Voraussichtlich bis zum Ende des Jahres wird diese Baustelle Autofahrer hier wieder zu größeren Umfahrungen zwingen.

## Open-Air-Veranstaltungen\* des Turnverein 1888 Höheinöd

**Freitag 16.08.2013: 15. Rock-Openair auf großer Bühne**

mit der Band „Die Dicken Kinder“

Special-Guests: Kunze (Morgenmagazin-Moderator von RPR1 – Kunze & Nadja) und Jenny Braun („Unser Star für Oslo“)  
Support: Überraschungsband („Sieger eines Band-Contests“)

Beginn: 20.00 Uhr - Einlass 18.30 Uhr

Vorverkauf/Reservierung: Karl Otto Stengel (tvh@tv-hoeheinoed.de oder [www.tv-hoeheinoed.de](http://www.tv-hoeheinoed.de)) 8,00 € (Abendkasse: 10,00 €).

**Samstag 17.08.2013: 8. Volleyballturnier**

Beginn: 10.00 Uhr, Mittags: Flammkuchen,  
Nachmittags: Kaffee und Waffeln

**Sonntag 18.08.2013: Großes Sommerfest**

Sport-Spiele-Unterhaltung mit „kulinarischem Ambiente“, 10.00 Uhr

[www.tv-hoeheinoed.de](http://www.tv-hoeheinoed.de)

\*Bei schlechtem Wetter finden alle Veranstaltungen in der Hans-Broschey-Halle statt.



Freitag, 06. September 2013

### Musique et Diner - Marcel Adam mit Yann Loup

Marcel Adam, der sympathische Liedermacher, Mundartdichter, Sänger, Komponist und Entertainer kommt zusammen mit seinem Sohn Yann Loup, der in der Tat inzwischen der bessere Gitarrist ist, zu einem Lothringer Abend mit Buffet ins Obergeschoß des Bürgerhauses. Für beide Veranstaltungen Platzkarten. [www.marcel-adam.de](http://www.marcel-adam.de)



Beginn: 19.00 Uhr, Eintritt: 25,00 Euro (inklusive Essen)  
Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

Freitag, 11. Oktober 2013

### Ole Lehmann - Reich und trotzdem sexy

Ole Lehmann ist angekommen im Leben. Das Problem ist nur: Die anderen sind es nicht! Ole hat tolle Freunde, liebt seine Wahlheimat Berlin und die Arbeit macht ihm wahnsinnig viel Spaß. Es könnte alles so schön sein... wären da nicht die anderen Menschen um ihn herum. Die Singlefreunde nörgeln die ganze Zeit herum sie seien so einsam. Die Mütter fahren Crash-Car mit ihren Designer-Kinderwagen. Und die Rentner wissen alles besser, schließlich sind sie die Älteren. Ole Lehmann beobachtet seine Mitmenschen ganz genau und ihm wird schnell klar was ihnen fehlt: Liebe, Romantik und vor allem Spaß!! Dabei ist das Leben um so viel leichter, schöner und lustiger wenn man seinen Alltag mit einer knallbunten Lage Humor tapeziert. [www.olelehmann.de](http://www.olelehmann.de)



Beginn: 20.00 Uhr, Eintritt: 12,00 Euro, Schüler 10,50 Euro  
Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

#### Kontakt:

Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3

67714 Wald Fischbach-Burgalben

#### Ansprechpartner:

Fr. Munzinger  
Telefon: 06333 925-221  
Fax: 06333 925-202  
Mobil: 0171 4757823

#### Vorverkauf:

[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

in 67714 Wald Fischbach-Burgalben

Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230

Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens

Reisebüro Satter, Schlossstraße 32  
Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen

sowie unter der LEO-Ticket-Hotline:  
0631 - 37 01-6818

#### Abendkasse:

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

## 2013

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
Wald Fischbach-Burgalben



# Rechenzentrum oder weiterhin Dornröschenschlaf?

## Arius-Bunker wird zur Story in Fortsetzungen

Der Pfälzerwald im Süden und Südwesten ist Grenzgebiet und vor dem Ende des 2. Weltkriegs war hier eine massiv befestigte Grenzlinie, ein Teil des Westwalls. Bunker legte die Wehrmacht jede Menge an oder baute sie aus. Viele Bunkeranlagen wurden gesprengt, einer der größten, der Ariusbunker, spielt nun in der kommunalen und auch in der Landespolitik wieder eine Rolle.

In Zeiten des kalten Krieges wurde dem Bunker im Arius-Berg zwischen Ruppertsweiler und dem Beckenhof wieder militärisch große Aufmerksamkeit zuteil. Denn hier sollte das Nato-Hauptquartier für den Kriegsfall entstehen. Die kilometerweiten Bunkergänge wurden massiv ausgebaut – dann wurde der Bau durch die politische Entwicklung obsolet. Der Eingang wurde wieder versiegelt, mit Erde zugeschüttet und begrünt.

Dann kam Jörg Meinke, ein IT-Spezialist, der auch in seinen Soldatenzeiten im NATO Bunker gearbeitet hatte, mit seinen Plänen einer Hochsicherheits-Serverfarm. Ein Rechenzentrum, massiv abgesichert gegen Strahlungen, Bomben und sonstigen Anschläge, in das Firmen ihre wertvollen Daten einlagern sollen.

Meinke versprach eine Art Silicon Valley, Silicon Wasgau sozusagen, und den nach Frankfurt größten Datenknotenpunkt in Deutschland. Arbeitsplätze sollten entstehen, IT-Firmen sich hier

ansiedeln. Vor allem Münchweiler, auf dessen Gemarkung der Bunker liegt, sollte profitieren, Energie liefern, Gewerbesteuer würde fließen.

Meinke nahm den bekannten Architekten Emil Schweitzer mit ins Boot. Und wurde gar nicht lange später selbst ausgebootet.

Schweitzer führte die Idee eines Rechenzentrums im Bunker unter dem Firmennamen „Silicon Wasgau“ mit anderen Partnern weiter, allerdings in weit abgespekter Ausführung ohne den Hochsicherheitsaspekt und ist nun in Verhandlungen mit dem Forstministerium in Mainz, das der Sache wohlwollend gegenübersteht.

Doch Meinke gab sich nicht geschlagen, bewirbt sich bei der Politik mit neuer Firma und altem Konzept, das beim Gemeinderat Münchweiler und auch im Rathaus der Verbandsge-



meinde Rodalben eher Unterstützung findet, als die Schweizer Sache. Aber Mainz zeigt ihm die kalte Schulter, er darf sein Projekt (noch) nicht vorstellen.

Das Forstministerium als Eigentümer darf seinen Bunker verpachten, an wen es will. Doch für Planung und Baugenehmigung ist die Gemeinde Münchweiler zuständig, ohne ihr Einverständnis, ohne Bebauungsplan, von Gemeinde und Verbandsgemeindeverwaltung

geht hier nichts.

Es bleibt also (leider) spannend. Der Bunkerwirtschaftskrimi findet seine Fortsetzung. Bleibt nur zu hoffen, das nicht am Ende alles wieder in Dornröschenschlaf fällt und das Silicon Wasgau zu einer Provinzposse wird, zu einer lustigen abgedrehten Story, die sich IT-Menschen in Frankfurt beim Treff am Kaffeeautomaten erzählen.

**Text & Foto: Red**

# Bürger bauen Damm als Brückenersatz

## Münchweilerer Bürger legen Hand an im Bürgerpark

Vor einigen Wochen rückten Münchweilerer Bürger zum Großeinsatz aus. Der Bürgerpark brauche dringend Hilfe, hatte Bürgermeister Georg Denz gesagt, und viele Helfer kamen an einem Samstag. Der Bürgerpark zeigte sich verwildert und die Brücke über den Teich im Park war durch den Zahn der Zeit und Vandalen zerstört und war ein ewiges Sorgenkind der Gemeinde. Einen Neubau konnte das chronisch klamme Münchweiler nicht stemmen.

Unternehmer Felix Prehn setzte seine Idee um: Die alten Brückenreste wurden demontiert, der Wildwuchs um den und im Teich entfernt, was über ein halbes Dutzend Container füllte. Ein Damm im tiefergelegten Teich ersetzt jetzt die alte Brücke, das Wasser fließt

nun durch drei große Betonröhren. Ein weiterer Arbeitseinsatz in der Qualität, gerne mit mehr Helfern, würde aus dem

Bürgerpark wieder ein Schmuckstück machen, so der Bürgermeister.

**Text & Fotos: Red**





# Ab 01. August Rechtsanspruch auf Betreuung für Kinder ab einem Jahr

Seit Donnerstag, den 01.08. haben in Deutschland alle Kinder ab einem Jahr einen Rechtsanspruch auf einen Platz in einer Kindertagesstätte oder alternativ in Kindertagespflege d.h. Betreuung durch eine Tagesmutter. Mit Inkrafttreten des Rechtsanspruchs für Einjährige auf einen Betreuungsplatz stehen in Rheinland-Pfalz 35.062 Kitaplätze für Unterdreijährige und 2.236 Plätze in der Kindertagespflege zur Verfügung. Dies entspricht einer Versorgungsquote von 38,9 % - diese setzt sich zusammen aus einer Versorgungsquote von 36,6 % für Kita-Plätze und 2,3 % für Plätze in der Kindertagespflege.

Das Jugendamt Südwestpfalz hat gemeinsam mit den verschiedenen freien und kommunalen Trägern mit Hochdruck am Ausbau der Betreuungsinfrastruktur gearbeitet, sodass es dem von ihnen ermittelten Bedarf weitestgehend entsprechen kann. Die Kommunen sind zwar verpflichtet einen Betreuungsplatz bereit zu halten, doch wird nicht in jedem Fall ein Platz in der Wunschkita zur Verfügung stehen. (Werdende) Eltern sollten sich deshalb frühzeitig mit den verschiedenen Betreuungsmöglichkeiten und Konzepten auseinandersetzen und sich in den Kita's oder beim Jugendamt

über die Angebote informieren.

Bund und Land haben im Haushaltsjahr 2013 56 Millionen Euro für den Ausbau an Betreuungsplätzen zur Verfügung gestellt. Die erweiterten Möglichkeiten der Betreuung von Kindern unter drei Jahren sollen für eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf sorgen. So dass Eltern, die ihr Kind gut betreut wissen, wieder in den Beruf einsteigen und sich mit einem guten Gefühl auf ihre Arbeit konzentrieren können. Gleichzeitig können die Kinder von dem guten Angebot frühkindlicher Bildung in den Kita's profitieren.

Der Kitabesuch ist in Rheinland-Pfalz ab dem zweiten Lebensjahr beitragsfrei. Die Beiträge für einjährige Kinder sind im Kreis Südwestpfalz einheitlich vom Jugendamt festgelegt und betragen bei Familien mit einem Kind für einen Ganztagsplatz 135 Euro, ein Teilzeitplatz kostet 81 Euro. Für jedes weitere Kind, für das die Familie Kindergeld erhält, verringert sich der Beitrag jeweils um ein Drittel. Ab vier Kindern in der Familie ist der Platz beitragsfrei.

**Text: AS**

**www.Solarbau-Mang.de**  
Photovoltaik & Solarthermie



**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



**Björn Mang**  
Imsbacher Mühle 1  
66976 Rodalben

**Meisterhotline: 0170-3826790**



[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)



**Rodalber Kurier-Dienst GmbH**

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

**Ihr Taxi- und**

**Mietwagenservice**

**in der Verbandsgemeinde!**

**Tel. 06331-140243**

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art



# Kino: Die Schlümpfe 2 Gregs Tagebuch:



In der Fortsetzung der überaus erfolgreichen Familienkomödie „Die Schlümpfe“, einem Mix aus Live-Action und Animation, erschafft der böse Zauberer Gargamel ein paar unartige, schlumpfähnliche Kreaturen – die Lümmel. Er hofft, dass er durch sie endlich in den Besitz der allmächtigen, magischen Schlumpf-Essenz kommen kann. Doch schon bald muss er feststellen, dass nur ein echter Schlumpf ihm das geben kann, was er will. Da die Lümmel nur durch einen geheimen Zauberspruch, den nur Schlumpfine kennt, in richtige Schlümpfe verwandelt werden können, entführt Gargamel Schlumpfine nach Paris. Dort ist es ihm bereits

gelingen, von Millionen Franzosen als der größte Zauberer der Welt verehrt zu werden. Nun liegt es an Papa Schlumpf, Clumsy, Muffi und Beauty in unsere Welt zurückzukehren und mit Hilfe ihrer menschlichen Freunde Patrick (Neil Patrick Harris) und Grace Winslow (Jayma Mays) Schlumpfine zu retten!

Wird Schlumpfine, die sich immer schon ein wenig anders als die anderen Schlümpfe gefühlt hat, nun eine neue Bindung mit den beiden Lümmeln Zicki und Hauie eingehen? Oder werden die Schlümpfe sie davon überzeugen können, dass ihre Liebe zu ihr absolut aufrichtig ist? **Quelle: kinonews.de**



## Von Idioten umzingelt (von Jeff Kinney)



Greg hat von seiner Mutter ein Tagebuch geschenkt bekommen. Und das, obwohl Tagebücher doch eigentlich nur was für Mädchen sind! Oder etwa doch nicht? Greg jedenfalls beginnt einfach mal zu schreiben: von seinen lästigen Brüdern, seinem trottelligen Freund Rupert, dem täglichen Überlebenskampf in der Schule, einem echt gruseligen Geisterhaus und dem verbotenen Käse...

Ein neues Schuljahr hat angefangen. Der 13-jährige Greg Heffley geht jetzt auf die Junior Highschool, und die ist so ungefähr die beschueuertste Idee aller Zeiten. Dort werden Kinder, frisch aus der Grundschule, zusammengeschmissen mit riesigen Gorillas, die sich zweimal täglich rasieren müssen. Und da wundern sich alle, dass es so viele Prügeleien gibt. So ein Leben als Teenager steckt voll ungeahnter Gefahren und komischer Missverständnisse. Also beginnt Greg einfach mal in seinem Tagebuch zu notieren, was er alles erlebt und was ihm tierisch auf die Nerven geht. Allen voran wäre da sein trottelliger Kumpel Rupert, der manchmal ganz schön peinlich sein kann. Doch als Ruperts Popularität in der Schule plötzlich steigt, versucht Greg seinen eigenen Vorteil daraus zu ziehen. Ein total witziges Buch, auch für Lesemuffel, da es durch den Comicstyle einfach und kurzweilig zu lesen ist. Es gibt mittlerweile noch 6 weitere Greg Tagebücher und eins ist dabei komischer als das andere. **Quelle: bücher.de**

## Gewinnen mit RWT!

Einfach das Rätsel ausfüllen, die richtige Antwort auf eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstraße 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an gewinnen@rwt-magazin.de und schon könnt ihr etwas gewinnen. Unter allen Einsendungen mit der richtigen Antwort verlosen wir zwei Ausgaben „Gregs Tagebuch - Von Idioten umzingelt“. Nun viel Spaß beim Rätseln!

**Einsendeschluß ist am 16. August 2013**

01. Der Vorname vom Autor von Gregs Tagebuch... Kinney
02. Durch was wird die Farbe der Eier bestimmt?
03. Wie heißt Gregs trottelliger Kumpel?
04. Von was ist Greg umzingelt?
05. Wie heißen die schlumpfähnlichen Kreaturen, die Gargamel erschafft?
06. Wieviel ist 3+6-5-4=
07. An was will Gargamel kommen, an die magische Schlumpf...
08. Unterscheiden sich braune und weiße Eier im Geschmack?
09. Wohin entführt Gargamel Schlumpfine?
10. Was bekommt Greg von seiner Mutter geschenkt?

### Lösung

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									



Liegen zwei Spiegeleier in der Bratpfanne. Brüllt das eine: „HILFE! Ich brenne!“  
Darauf schreit das andere: „AHHHHH! Ein sprechendes Spiegelei!“

## Besserwisser Braune Eier, weiße Eier



Braune Hühner legen braune Eier, weiße Hühner legen weiße Eier. Ist doch logisch, oder? Nein, das stimmt nämlich gar nicht! Denn die Farbe des Gefieders hat keinen Einfluss auf die Eierfarbe. Warum sind denn dann einige Eier braun?

### Die Eierfarbe wird durch die Gene bestimmt

Die Eierschale besteht zum größten Teil aus Kalk. Und der ist weiß. Braun werden die Eier erst durch Farbstoffe, die den Kalk einfärben. Diese Farbstoffe stecken in den Hühnern. Doch nicht alle Hühner geben die Farbstoffe ab. Ob sie es tun, ist eine Frage der Gene. Das sind die Bausteine des Körpers. Manche Hühnerrassen haben diese Gene und legen deshalb farbige Eier. Andere haben sie nicht. Sie legen weiße Eier. Im Geschmack unterscheiden sich braune und weiße Eier nicht. Die Schale der braunen Eier ist allerdings etwas dicker. So, wieder was dazu gelernt! Frag doch mal deine Eltern, wie das mit den weißen und braunen Eiern ist...und erkläre es ihnen bei Bedarf!

Sie bestellen - wir liefern!

## PIZZA BÄCKER

Inhaber Bernd Hoffmann      Ringstraße 3a  
66976 Rodalben

Dienstag: Pizzatag  
Jede große Pizza: 5,50 €  
extra Käse 0,80 €

☎ 0 63 31 - 87 78 70

Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag

Speisekarte unter: [www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)



cd

Donnerschläge vom „Metallica“-Aussteiger Bassist und Sänger

Old-School-Metal-Heroen zitiert und die ihren Sound angenehm roh und direkt präsentiert.

Jason Curtis Newsted präsentiert seine „Heavy Metal Music“

Heavy Metal wie in guten alten Zeiten hat Konjunktur. Seien es Songs von Bands wie dem Berliner Trio Kadavar, die mit ihrem vollkommen straighten Rock der härteren Gangart, aufgenommen mit den Mitteln von Studios in den 70ern, auf sich aufmerksam machten, oder wie jetzt von „Newsted“. Eine Band, die ebenso die alten klassischen

Viele Metal-Fans werden sehr kritisch hinhören, denn Jason Curtis Newsted war ab 1986 Bassist von Band Metallica, bis er 2001 das „Multidollarunternehmen Metallica“ verlies. Zuvor war er Mitglied der Band Flotsam and Jetsam, 2002 hatte er sich an die Reunion von Voivod gemacht. Große Namen im Metal-Gewerbe, und Newsteds Album, schlicht „Heavy Metal Music“ genannt, legt Zeugnis ab von den musikalischen

Wurzeln des Bassers und Sängers. Vor allem Black Sabbath und Motörhead nennt der 50-jährige als seine Klassiker, mit den Kompositionen von Black Sabbath habe er mehr Zeit in seinem Leben verbracht, als mit jeder anderen Band, hatte er in einem Interview gesagt.

Die Musiker, neben Jason Mike Mushok und Jessi Farnsworth an den Gitarren und Jesus Mendez Jr. am Schlagzeug, machen auf „Heavy Metal Music“ wirklich alles richtig und sorgen für einen oft dreckig klingenden Grundsound,

der Newsteds Stimme gut trägt. Wer die dunkle treibende immer noch melodische Spielart von Metal liebt und sich hier etwas

„retro“ fühlen will (was meist ja Riesenspaß bringt), der wird Newsteds „Heavy Metal Music“ lieben.

Text: Red



dvd

SWAT-Team mit Chuzpe und Baseballschlägern - „The Crime“ hält das Genre des dreckigen Cop-Thrillers hoch

Sie kommen meist nicht in die Kinos, die Solitäre der kleinen B-Movies der verschiedenen Genres. Macht nichts, denn auf DVD sind die meisten prima aufgehoben und schön anzusehen. Nein, ein geniales Stück Kino ist der schön dreckigen britischen Cop-Thriller mit dem deutschen Allerweltstitel „The Crime“ (und dem dämlichen Untertitel „Good Cop – Bad Cop“) nicht, aber ein gut unterhaltender Film mit schräger Story.

Ein Haufen selbstverliebter Cops, die einfach alle Regeln missachten, ihre eigenen Wertmaßstäbe setzen und zuschlagen, das sehen viele ja auch

deshalb gerne, weil man mal etwas anderes, härteres, versauteres, politisch unkorrekteres sehen will, als die öde gleichgeschaltete TV-Krimikost von heute.

Mit guten Typen besetzt ist Regisseur Nick Loves Movie-Ableger einer in den 1970er Jahren populären britischen Krimiserie („The Sweeney“). Als hitziger, bissiger Leitwolf eines britischen SWAT-Teams agiert Ray Winstone („Departed“) mit seiner bulligen aggressiven Präsenz als Zerstörer und sogar als Lover – mit der viel jüngeren Frau seines Gegenspielers von den internen Ermittlungen.

Der Druck auf das eingeschworene Team nimmt zu, einige Banken und Juweliere werden mit größter Brutalität überfallen, ein Mord passiert dabei und Loyalität und Zusammenhalt werden auf die Probe gestellt.

Nick Love hat mit einigen Filmen gezeigt, dass er stylische, harte und doch unterhaltsame britische Krimis, durchaus mit eigenem Anspruch machen kann. „The Crime“ ist so einer. Wenn er auch nicht an Loves Film „The Business“ heranreicht.

Übrigens: „The Crime“ im Original ansehen lohnt sich. Mal ein ganz anderes Englisch als in den meist gelackten Hollywood-Produktionen und superpassend für den Londoner Cop-Thriller.

Text: Red



kino

Hexendämon und Exorzismus „Die

Heimsuchung“ setzt auf klassische Horrorfilmzitate

Es war ein Überraschungserfolg in den Staaten: The Conjuring, ein Horrorfilm mit relativ kleinem Budget, eigentlich eher ein B-Movie, ließ in den USA weit teurere Produktionen wie Red 2 (Bruce Willis), oder den 3-D-Film R.I.P.D. und auch den aufwändigen Animationsfilm Turbo hinter sich. Am 1. August startete dieser Exorzisten- und Spukhausfilm auch in Deutschland unter dem Titel „Die Heimsuchung“. Ob er auch hier Rekorde bricht, muss sich aber noch zeigen.

Denn die Heimsuchung ist ein sehr amerikanischer Film.

Das beschauliche Leben der Familie Perron (Ron Livingston und Lili Taylor) ist vorbei, ihr Haus scheint im Besitz einer dunklen Macht zu sein. Sie holen sich Hilfe bei den bekannten Dämonologen und Psi-Spezialisten Lorraine und Ed Warren (Vera Farmiga und Patrick Wilson). Es geht um den Geist einer Hexe, die in die Hausfrau und Mutter von fünf Töchtern fährt, um Exorzismus, um Poltergeistphänomene und um das ganze Programm, das man aus den großen Genrefilmen kennt (Eben Poltergeist, Exorzist oder Shining).

Gedreht hat den Horrorthriller James Wan, den man vom Schocker Saw kennt. Doch hier geht er sehr viel konservativer zur Sache. Zeitlich ist der Film in den Siebzigern angesiedelt und der Song der Zombies „Time of The Season“ macht dies auch akustisch fest. Was aber gar kein Thema ist im Haus am See an der Ostküste der USA, sind die sozialen Umwälzungen dieser Zeit. Ganz im Gegenteil. Die Geisterjäger hatten erst Sex nach der Heirat, die Familie und der christliche Glaube samt Kirchengang scheint das Böse zu besiegen.

Trotzdem ist dieser kleine Film handwerklich gut gemacht und gruseln kann man sich auch prächtig. Filmstart: 01.08.2013 Länge: 112 Minuten FSK 16

Text: Red



DACIA

Mehmet Scholl meint:

## „Garantie kann man nie genug haben!“

Nur bis 31. August:  
6 Jahre Garantie!

Dacia Duster  
**ab 13.980,- €\*\***  
Deutschlands günstigster SUV

Dacia Lodgy  
**ab 10.750,- €\*\***  
Deutschlands günstigster Familien-Van

**6 JAHRE GARANTIE** bis 120.000 km

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.

Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert: 7,1 - 7,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 165 - 161 g/km (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

DACIA GROUPE REANULT

**AUTOHAUS WINNWA GMBH & CO. KG**  
OFFIZIELLER DACIA VERMITTLER  
SCHILLERSTR. 11 • 66976 RODALBEN  
TEL: TELEFON:06331-23230 • FAX: FAX:06331-232321

\*3 Jahre Dacia Neuwagengarantie und 3 Jahre Dacia Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie gem. Vertragsbedingungen) für 72 Monate bzw. 120.000 km ab Erstzulassung. Angebot für Privatkunden, gültig bis 31.08.2013 für alle sofort verfügbaren Dacia Lodgy und Dacia Duster. \*\*Jeweils Barpreise: Dacia Duster Ice 1.6 16V 105 4 x 2, Dacia Lodgy 1.6 MPI 85. Abbildung zeigt Dacia Duster Prestige und Dacia Lodgy Prestige, jeweils mit Sonderausstattung.



# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo Leute! Herzlich Willkommen sagt mal wieder euer Pienser. Während draußen gerade die Hitzerekorde purzeln, schreibe ich wieder, was in der heimischen Westpfalz so läuft. Wer es immer noch nicht weiß, ich bin politisch unkorrekt, völlig subjektiv, gemein, miesepetrig und ein ziemlicher Stänkerer. Damit wäre ich vorgestellt und darf wieder meiner Lieblingsbeschäftigung nachgehen, dem Lästern. Oh ja, es gibt so Vieles bei uns, worüber man laut lästern kann. Aber nicht nur heute ist das so, auch früher war man bei uns nicht ohne. Kürzlich postete ein aktiver Facebooker die Geschichte der Anneliese Wafzig. Sie war diejenige die 1951 Marienerscheinungen hatte. Nicht in Lourdes oder an anderer bekannter heiliger Stelle. Nein Anneliese Wafzig hatte ihre Erscheinungen der Mutter Gottes in Rodalben. Bekannt wurde diese Erscheinung unter der Bezeichnung „das eucharistische Blutwunder von Rodalben“. Nach einem schweren Verkehrsunfall hatte die Frau Visionen. Eigentlich denkt nun jeder Mensch bei Nennung dieses Kontextes, dass die Frau sicherlich posttraumatische Störungen des Gehirns hatte und dadurch halluzinieren konnte. Für diese Hypothese muss man natürlich kein Neurologe oder gar Psychiater sein.

Allerdings gab es so einige eigentümliche Dinge, die die Anwesenden im Raum in ihrem Glauben nachhaltig bestärkte und regelrecht euphorisch werden ließ. Auch kirchlichen Zeugen fehlten aufgrund der Ereignisse offenbar die Worte und für die Anwesenden der letzten Erscheinung, bei der ein Bild aus Blut eines Kelches und unter anderem einer Hostie auf einem weißen Tuch entstand, gab es keinen Zweifel, dass man an einem Wunder teilgenommen hatte. Nun, dass wäre an sich eine Geschichte, die man abnicken könnte und bei der man als ungläubiger Thomas mit Zweifeln zurückbleiben darf. Oder aber, man vergisst das Ganze, und denkt nicht weiter darüber nach. Liest man aber die alten Aufzeichnungen, dann wird einem dramatisch bewusst, was diese Frau durchmachen musste, da sie in ihrer Heimatstadt verfolgt, bespuckt und von der Kirche ausgeschlossen wurde. Der Pfarrer selbst, war am Leid dieser Frau, die ihn sogar um Hilfe gebeten hatte, maßgeblich beteiligt. In dem er sich öffentlich über die Frau negativ äußerte, und von der Kanzel gegen die von ihren Visionen gepredigten Anneliese Wafzig predigte, bereitete er den Boden für einen schlimmen und grausamen Spießbrutenlauf ehemaligen Bankangestellten. Wir können also erkennen, dass die Kirche nicht nur in Rom ihre Vorurteile über viele Jahrhunderte pflegte, sondern dass auch im kleinen Rodalben ein zweifelnder verurteiler und offenbar in der Sache ungläubiger Pfarrer, als Richter über einen um Hilfe suchenden Menschen, zum Mobbing aufrufen konnte. Einige, ja sogar viele dumme und gemeine



**GSG mbH**  
**Gebäudereinigung**  
Barbara Faust

Hauptstraße 75  
66976 Rodalben

### Dienstleistungen:

- Glas- und Rahmen-Reinigung
- Unterhaltsreinigung
- Grundreinigung
- Baureinigung
- Teppichreinigung
- und vieles mehr ...

e-mail: [service@gsgmbh.com](mailto:service@gsgmbh.com)

Internet: [www.gsgmbh.com](http://www.gsgmbh.com)

Telefon: 0 63 31 2 33 60

Mobil: 01 63 31 2 33 60

Telefax: 0 63 31 23 36 23

Menschen folgten diesem Aufruf und fortan wurde die Frau regelrecht gejagt, ja sogar niedergeschlagen. Heute würde man Anneliese Wafzig im gleichen Fall ein Psychopharmazeutisches Medikament geben. Man würde bei ihr vermutlich eine Psychose oder eine schizoide Struktur diagnostizieren und die Visionen hätten sich erledigt, würden für alle Zeiten zur simplen Krankheit Symptomatik verkommen. Wunder werden in unserem Zeitalter der Technik und der ständigen Nachweisbarkeit immer weniger. Sie werden erklärbar, oder als aufgebläsen Märchen enttarnt. Vielmehr wäre es ein Wunder gewesen, wenn Menschen nicht zuschlagen, obwohl sie es gekonnt hätten und sogar dazu aufgerufen wurden. Die wahren Wunder sind in der Realität zu finden. Es sind auch in unseren Breitengraden oft die einfachen Dinge die „wunderbar“ sind.

Das menschliche Dasein für andere, das nicht Zuschlagen, wenn man es doch ohne Weiteres könnte. Das Freund bleiben, obwohl man einen klaren Grund geliefert bekommen hat zu gehen. Wunder scheinen immer mehr im Mensch begründet zu sein, und nicht ein unerklärbares Phänomen etwaiger aktiver Heiligkeit. Okay, vielleicht wäre es auch ein Wunder, wenn Berlusconi tatsächlich für seine Missetaten im Gefängnis landen würde. Vielleicht wäre es auch ein Wunder, wenn man in Rodalben Anneliese Wafzig ein Denkmal aufstellen würde. Einfach nur, weil sie eines der ersten Mobbingopfer wurde und man sich bei ihr entschuldigen sollte. Den auf die Menschlichkeit kommt es an. In einer rauen Zeit, kann sie ein wahres Wunder sein. Ihr habt's gut, ihr habt mich. Aber ich, wen hab ich?

*Euer Pienser*

## Notdienste Apotheken

05.08.2013	Hummel-Apotheke	Wallhalben
06.08.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
07.08.2013	Marien-Apotheke	Rodalben
09.08.2013	Neue Apotheke	Rodalben
10.08.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
11.08.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
12.08.2013	Holzland-Apotheke	Heltersberg
13.08.2013	Eichen-Apotheke	Schopp
14.08.2013	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
15.08.2013	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
16.08.2013	Berg-Apotheke	Hermersberg
17.08.2013	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
18.08.2013	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
19.08.2013	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
20.08.2013	Hummel-Apotheke	Wallhalben
21.08.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
22.08.2013	Marien-Apotheke	Rodalben
23.08.2013	Neue Apotheke	Rodalben
24.08.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
25.08.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
26.08.2013	Holzland-Apotheke	Heltersberg
27.08.2013	Eichen-Apotheke	Schopp
28.08.2013	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
29.08.2013	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
30.08.2013	Berg-Apotheke	Hermersberg
01.09.2013	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
02.09.2013	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
03.09.2013	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
04.09.2013	Hummel-Apotheke	Wallhalben
	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
	Marien-Apotheke	Rodalben
	Neue Apotheke	Rodalben

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker 0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz. 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

### Bruderfels-Apotheke

Hauptstr. 121  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/140773

### Westrich-Apotheke

Bahnhofstr. 14  
66509 Rieschweiler-M.  
Tel.: 06336/993030

### Holzland-Apotheke

Hauptstr. 44  
67716 Heltersberg  
Tel.: 06333/99160

### Apotheke am Markt

Hauptstr. 37  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/955873

### Kronen-Apotheke

Bahnhofstr. 16  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/5800

### Marien-Apotheke

Hauptstr. 135  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16862

### Hummel-Apotheke

Hauptstr. 12  
66917 Wallhalben  
Tel.: 06375/242

### Berg-Apotheke

Hauptstr. 43  
66919 Hermersberg  
Tel.: 06333/64352

### Hubertus-Apotheke

Hauptstr. 66  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/3081

### Gräfenstein-Apotheke

Prinzregentenstr. 5  
66981 Münchweiler  
Tel.: 06395/7442

### Neue Apotheke

Hauptstr. 144  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16828

### Eichen-Apotheke

Hauptstr. 8  
67707 Schopp  
Tel.: 06307/1237

### Löwen-Apotheke

Bahnhofstr. 36  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/1312

### Rats-Apotheke

Hauptstr. 60  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/5639

## impressum

Herausgeber:  
Luxe Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
[info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)  
[redaktion@rwt-magazin.de](mailto:redaktion@rwt-magazin.de)  
[anzeigen@rwt-magazin.de](mailto:anzeigen@rwt-magazin.de)  
Web: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Eurokala,

Zeitungs-Offsetrotation  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich  
Mitarbeiter: Nicole Mang, Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

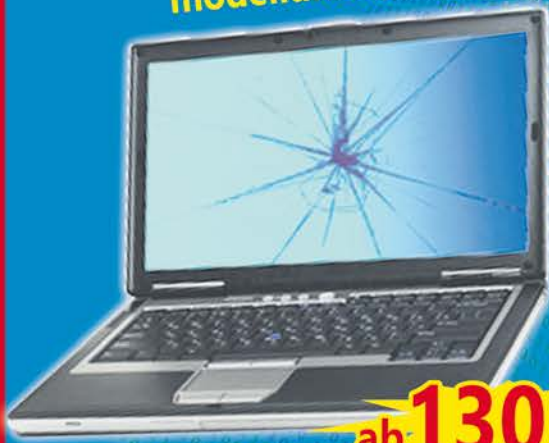


# FSE

- Computer
- Netzwerke
- Hard- & Software

## Notebook

Displayreparatur,  
modellunabhängig



ab **130,- €**



### UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,- €** Pauschale für  
VG Waldfischbach • VG Rodalben • PS-Land

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr  
[www.fse.de](http://www.fse.de) • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

## Virenbeseitigung

Egal ob Trojaner oder sonstige  
Schadsoftware - bei uns haben  
die Schädlinge keine Chance!

**72,- €**

## iPhone

Wir bieten  
verschiedene iPhone  
Reparaturen zum  
Festpreis an, z.B.

- Display Tausch 150,-€
- Backcover Tausch 50,-€



### Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

Reparaturen  
aller Marken

IHR  
**EDV**  
PARTNER



## OPEL-BLITZ VORTEILSPAKET

- > keine Zinsen
- > keine Anzahlung
- > € 1.190,- Eintauschprämie<sup>1</sup>
- > € 29,90/Monat Versicherung<sup>2</sup>



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Der **OPEL ASTRA SPORTS TOURER**

## DER ZUVERLÄSSIGE.



Wir leben Autos.

Sichern Sie sich jetzt beim Kauf eines neuen Opel<sup>3</sup> jede Menge Vorteile – inklusive attraktiver Eintauschprämie für Ihren Opel Gebrauchtwagen!

Zum Beispiel für den Opel Astra Sports Tourer: Der Zuverlässige hat im 100.000-km-Dauertest der auto motor und sport mit herausragendem Ergebnis in der Kompaktklasse abgeschnitten.<sup>4</sup>

**Unser Tipp: Extra-Preisvorteil von bis zu 2.765,- € mit dem Opel Astra Sports Tourer ACTIVE Sondermodell!**<sup>5</sup>

**Unser SmartBuy-Angebot**

für den Opel Astra Sports Tourer, Active mit 1.4 ecoFLEX, 74 kW Start/Stop

effekt. Jahreszins	<b>0,00 %</b>	Monatsrate	<b>245,- €</b>
--------------------	---------------	------------	----------------

Zu leistende Anzahlung: 0,- €, Gesamtbetrag der Finanzierung: 18.599,- €, Laufzeit: 37 Monate, Monatsraten: 36 à 245,- €, Schlussrate: 9.779,- €, Netto-Darlehensbetrag: 18.599,- €, Effektiver Jahreszins: 0,00 %, Sollzinssatz, gebunden: 0,00 %, Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Kaufpreis bei Finanzierung: 18.599,- €

Ein Angebot der GMAC Bank GmbH, für die das Autohaus Schechter als ungebundener Vertreter tätig ist. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein gesetzliches Widerrufsrecht zu.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 7,1, außerorts: 4,9, kombiniert: 5,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 134 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C

<sup>1</sup> Bei Inzahlunggabe Ihres gebrauchten Opel, Erstzulassung vor mindestens 6 Jahren, seit mindestens 6 Monaten und derzeit auf Sie oder eine im gleichen Haushalt lebende Person zugelassen, erhalten Sie zusätzlich eine Eintauschprämie.

<sup>2</sup> Zahlen Sie für Ihren neuen Opel Astra bei Abschluss der Opel Autoversicherung für 36 Monate (SmartBuy-Verträge 37 Monate) nur 29,90 € monatlich für die Kfz-Haftpflicht- und Vollkaskoversicherung. Die Aktion ist gültig vom 01.07. bis 30.09.2013 mit Zulassung bis 31.12.2013 für Neuwagenkundaufträge (privat) und Gewerbetreibende mit Fuhrparks bis zu 24 Fahrzeugen in Verbindung mit einem Leasing- oder Finanzierungsvertrag der GMAC Leasing GmbH oder der GMAC Bank GmbH. Die Selbstbeteiligung beträgt 500,- € in der Vollkaskoversicherung und 150,- € in der Teilkaskoversicherung. Die genaue Leistungsbeschreibung entnehmen Sie den allgemeinen Bedingungen und Tarifbestimmungen für die Kraftfahrtversicherung (Basis-Tarif). Vermittler: Opel Händler VersicherungsService GmbH, Rüsselsheim. Versicherer: Allianz Versicherungs-AG, München.

<sup>3</sup> Gilt für alle Opel Modelle außer Opel ADAM, Opel Cascada und Opel Mokka.

<sup>4</sup> auto motor und sport, Heft Nr. 12/2013, getestet mit dem Opel Astra Sports Tourer 2.0 CDTI.

<sup>5</sup> Maximaler Kundenpreisvorteil für das Sondermodell Opel Astra Sports Tourer ACTIVE mit allen ACTIVE Paketen im Vergleich zu einem entsprechend ausgestatteten Basismodell.

**auto  
motor  
und  
sport**

Heft Nr. 12/2013

AUTOHAUS  
**Schechter**  
Service mit Garantie

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

66976 Rodalben/Neuhof - Eckstrasse 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99